



## VITALY

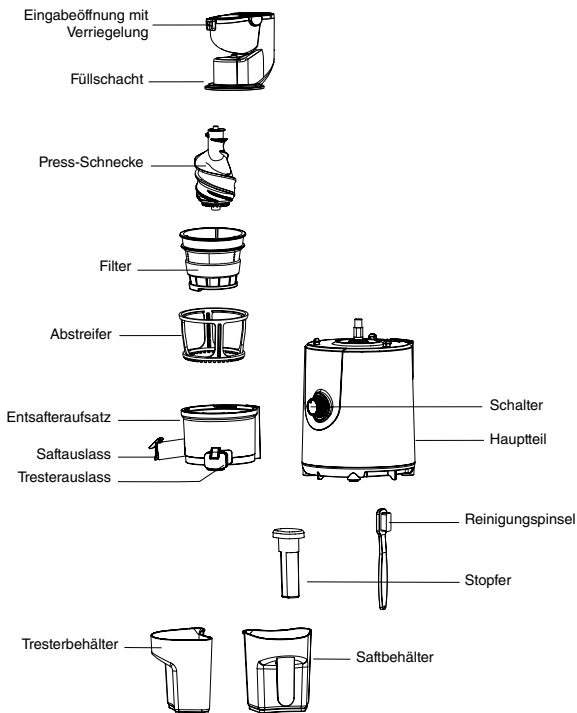
|    |                               |
|----|-------------------------------|
| DE | Frucht und Gemüse Entsafter   |
| EN | Fruit and Vegetable Extractor |
| TR | Meyve ve Sebze Sikacağı       |
| RU | Экстракторы фруктов и овощей  |
| AR | عَصارة الفواكه والخضروات      |
| FA | عصاره گیر میوه و سبزیجات      |
| DE | Benutzerhandbuch              |
| EN | User Manual                   |
| TR | Kullanım Kılavuzu             |
| RU | Руководство По Эксплуатации   |
| AR | دليل استخدام                  |
| FA | راهنمای کاربر                 |
| DE | Gewährleistungszertifikat     |
| EN | Warranty certificate          |
| TR | Garanti Belgesi               |
| RU | Гарантийный талон             |
| AR | شهادة الضمان                  |
| FA | ضمانت نامه                    |

|               |    |
|---------------|----|
| Deutsch ..... | 3  |
| English.....  | 19 |
| Türkçe.....   | 35 |
| Русский.....  | 51 |
| العربية.....  | 67 |

## Deutsch

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Informationen zur Bedienungsanleitung ..... | 5  |
| Haftung .....                               | 5  |
| Sicherheit ist wichtig .....                | 5  |
| Hinweise in der Bedienungsanleitung .....   | 5  |
| CE Konformitätserklärung .....              | 6  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....          | 6  |
| Bestimmungswidrige Verwendung .....         | 6  |
| Übersicht .....                             | 8  |
| Technische Eigenschaften .....              | 8  |
| Wichtige Sicherheitshinweise .....          | 8  |
| Montage .....                               | 9  |
| Bedienung .....                             | 11 |
| Demontage .....                             | 14 |
| Reinigung und Wartung .....                 | 15 |
| Reinigungsmethode .....                     | 16 |
| Schaltplan .....                            | 17 |
| Fehlerbehebung .....                        | 17 |
| Entsorgung .....                            | 18 |
| Transport .....                             | 18 |

## Zubehör



Beispielbilder.

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

### Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll die sichere und sachgemäße Handhabung und Bedienung des Gerätes ermöglichen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Gerät an einen anderen Benutzer weitergeben.

### Haftung

Fakir übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung resultieren und übernimmt keine Haftung für den Fall, dass das Gerät für andere Zwecke als den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet oder unsachgemäß behandelt, repariert oder gewartet wird.

### Sicherheit ist wichtig

Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, lesen Sie bitte die Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Verwendung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie auch die Anweisungen weiter. Entfernen Sie die gesamte Verpackung, bewahren Sie sie jedoch so lange auf, bis Sie sich davon überzeugt haben, dass das Produkt funktioniert.

### Hinweise in der Bedienungsanleitung



#### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungs- oder Todesgefahr führen können.



#### **ACHTUNG!**

Weist auf Hinweise von Risiken hin, die zu Schäden am Gerät führen können.



#### **Hinweis!**

Betont Tipps und andere nützliche Informationen in der Bedienungsanleitung.

**CE Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Spannung. Dieses Produkt hat die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes. Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt. Es ist nicht für die industrielle oder gewerbliche Nutzung vorgesehen. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantiumfanges behilflich sein.

**Bestimmungswidrige Verwendung**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen nur verwendet werden, wenn diese vorher über die sichere Verwendung des Gerätes unterrichtet wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, sofern diese nicht älter als 8 und unbeaufsichtigt sind.

Halten Sie das Gerät und das Netzkabel fern vom Zugang von Kindern unter 8 Jahren.



## **WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

## Übersicht

Fakir VITALY Slow Juicer ist ein Entsafter, der ein patentiertes langsames Presssystem (SSS) verwendet.

Er wird "Slow Juicer" genannt, weil er nur mit 60 U / min betrieben wird und nur 200 Watt Energie anstelle von 1.000-24.000 U / min und 500-1.500 Watt Energie verbraucht, wie bei einem typischen "langsamen" Zentrifugal-Entsafter. Aber lassen Sie sich nicht vom Namen täuschen. Der Langsam Entsafter extrahiert den Saft schneller als die meisten typischen Entsafter und verdrängt einen viel höheren Ertrag mit viel trockenerem Fruchtfleisch.

Die Methode der Extraktionen ist das Zerkleinern und Pressen, wobei die schraubenförmige Schnecke wie ein Mörser und Stößel verwendet wird. Die Aktion reißt die Zellmembranen der Nahrung auf und setzt ihre tief sitzenden Nährstoffe und Enzyme frei. Er bricht auch mehr der Phytonährstoffe auf, was zu einem reichhaltigeren Fruchtsaft führt, der mehr Vitamine und Mineralien enthält. Die langsame Drehzahl sorgt dafür, dass die Zellstruktur von Obst und Gemüse intakt bleibt, wodurch Oxidationen und Ablagerungen vermieden werden. So bewahrt es die wertvollen Enzyme und Nährstoffe, die ihrer natürlichen Form am nächsten kommen, selbst aus Weizengras, Soja und Blattgemüse.

Der Entsafteraufsatz kann von dem Hauptrahmen getrennt werden, und ist bequem zu reinigen. Für eine bessere Nutzung und optimale Ergebnisse, folgen Sie bitte den Anweisungen sorgfältig. Das Design mit zwei Schaltern macht das Produkt sicherer (bringen Sie den Entsafteraufsatz auf dem Hauptrahmen an; bringen Sie die Frontabdeckung des Entsafters an und schalten Sie dann den Schalter ein, um den Entsafter laufen zu lassen).

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, wenn Sie technische Probleme haben oder unsicher sind.

Artikelnummer 92 13 001

## Technische Eigenschaften

| Nennspannung | Nennfrequenz | Nennleistung | Betriebszeit |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 220-240V     | 50/60Hz      | 200W         | 20min        |

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht die gleiche Stromversorgung mit anderen elektrischen Geräten mit hohem Stromverbrauch teilt und dass das Produkt mit einem Fehlerstromschutzschalter von 30 A verwendet werden muss.
- Um elektrische Lecks und andere Gefahren zu vermeiden, benutzen Sie bitte die Maschine gemäß der Bedienungsanleitung.
- Es ist verboten, die Netzleitung und den Stecker der Maschine in Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Achten Sie darauf, die Maschine im Betrieb nicht unbeaufsichtigt zu lassen.
- Wenn Teile oder die Produktstruktur beschädigt sind (insbesondere die Sicherheitsvorrichtung und die Stromleitung sind beschädigt), verwenden Sie die Maschine nicht. Versuchen Sie nicht, diese selbst zu reparieren, sie sollte von Fachleuten repariert werden.
- Bitte verwenden Sie das Produkt nicht auf oder neben einem Hochtemperaturgas- oder Elektroherd.
- Es ist verboten, mit einem Finger, Löffel oder Stäbchen Obst / Gemüse in den die der Maschine zu schieben.
- Bitte berühren oder bewegen Sie während des Betriebs der Maschine keine beweglichen Teile.

- Bitte stellen Sie kein Metallblech oder anderes leitendes Material in den Entsafter, um Feuer oder einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Bevor die Maschine gereinigt, bewegt oder nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Stecker heraus.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht in der Nähe von entflammaren Waren steht.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um einen Unfall zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, den Stecker nie am Kabel herauszuziehen und Netzteil und Kabel nie mit nassen Händen anzufassen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Entsafter vor Gebrauch auf einer festen Ebene steht.
- Bitte ziehen Sie nach dem Gebrauch unbedingt den Netzstecker.
- Schalten Sie vor dem Aufstecken von Zubehörteilen oder dem Handhaben der beweglichen Teile das Gerät aus.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und vor dem Zusammenbau, demontieren oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Halten Sie Gerät und Netzkabel von Kindern fern.



#### **WARNUNG!**

Verpackungsfolien von Kindern fernhalten -Erstickungsgefahr!

## **Montage**

### **1. Bevor der Saftbecher**

installiert ist, prüfen Sie bitte, ob die Gummimatte des Tresterauslaufs am Boden des Saftbechers richtig installiert ist.

1.1. Setzen Sie die Gummimatte des Tresterauslasses korrekt in den rechteckigen Schlitz ein.



#### **Hinweis!**

Die Gummikappe muss ordnungsgemäß installiert sein, da sonst unerwünscht Flüssigkeit austreten kann.

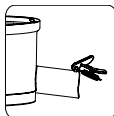


Gummiplatte



### **2. Abdeckung für die Installation des Saftauslasses.**

Der Deckel des Saftauslaufs wird während des Verpackungsprozesses separat verpackt. Montieren Sie vor dem Gebrauch die Abdeckung auf das Saftauslassrohr.

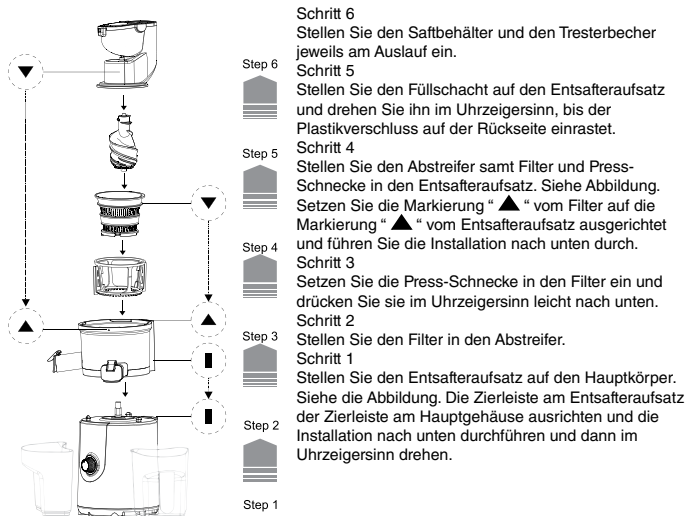


### 3. Abdeckung für die Installation des Tresterauslasses.

Der Deckel des Tresterauslaufs wird während des Verpackungsprozesses separat verpackt. Montieren Sie vor dem Gebrauch die Abdeckung auf das Tresterauslassrohr.



### 4. Montage der kompletten Maschine

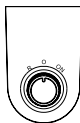


## Anweisungen für die Benutzung

### 1. Schalter einschalten

Vorwärts ("ON"): Obst und Gemüse zum Pressen nach unten schieben.

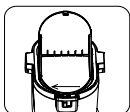
Rückwärts ("R"): Obst und Gemüse kehren nach oben zurück



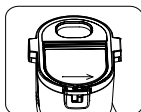
### WARNUNG!

Bitte bedienen Sie den Schalter nicht mit nassen Händen.

### 2. Verwendung der Abdeckung:



Drücken Sie die Taste nach links, und die schwenkbare Abdeckung springt auf.



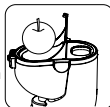
Drücken Sie die schwenkbare Abdeckung nach unten und dann nach rechts, um sie zu verriegeln.

### 3. Entsaften

3.1 Verwendung der großen Einlassöffnung: Drücken Sie die Taste zum Öffnen der Abdeckung nach links und die schwenkbare Abdeckung springt automatisch zurück.

3.1.1 Der ganze Apfel kann in die Öffnung gegeben werden, drehen und drücken Sie die drehbare Abdeckung, bis der Apfel in die Presskammer gelangt.

3.1.2 Der Stopfer kann während des Pressens als Unterstützung verwendet werden.



### ACHTUNG!

Obst und Gemüse mit einem Durchmesser von mehr als 75 mm oder unregelmäßigen Formen müssen nach dem Zerkleinern in die Maschine gegeben werden, um eine ungleichmäßige Zufuhr zu vermeiden.

3.2 Verwendung der kleinen Einlassöffnung::

3.2.1 Drehen Sie den Schwenkdeckel horizontal, und drücken Sie dann die Verriegelungstaste nach rechts, um den Schwenkdeckel zu verriegeln.

3.2.2 Stecken Sie sauberes Obst und Gemüse (große Früchte und Gemüse sollten klein geschnitten werden, in die kleine Öffnung und drücken Sie die



Kleine Eingabeöffnung:  
Karotten, Sellerie etc.

Zutaten mit dem Stopfer nach innen.



### Hinweis!

Bitte verwenden Sie für die Safterstellung nur frisches Obst und Gemüse. Materialien, die länger im Kühlschrank gelagert wurden, sollten vor Verwendung mindestens 10 Minuten in Wasser eingeweicht werden. Der Fruchtekern muss entfernt werden.

Sollte die Maschine während des Betriebs plötzlich stoppen, schalten Sie sie zuerst aus, betätigen Sie anschließend die Rückwärts-Taste und danach die Vorwärts-Taste. Wiederholen Sie den Vorgang dreimal. Halten Sie im Rückwärts-Vorgang das Einlassrohr fest, damit es sich nicht lockert.

Sollte der Entsafter immer noch nicht einwandfrei funktionieren, reinigen Sie bitte den Entsafteraufsatz und versuchen Sie es danach erneut.

Harte Materialien (z.B. Karotten) müssen in Streifen geschnitten werden, da der Entsafter sonst beschädigt werden kann.

Stößel

Zufuhranschluss

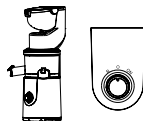


Nachdem der Pressvorgang abgeschlossen ist, schalten Sie bitte den Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker



### Hinweis!

Bitte bewahren Sie den gepressten Saft nicht lange auf.



Die Maschine ist nicht dazu geeignet, um Körner zu zerkleinern (Motorverklemmung und mechanisches Versagen können auftreten).

### Hinweise zur Verwendung

\* Bitte lesen Sie die folgenden Inhalte vor der Verwendung.

1. Geben Sie die Materialien langsam in den Entsafter. Füllen Sie erst neue Materialien hinzu, nachdem die vorherigen vollständig gepresst wurden.
2. Harte Materialien (z. B. Karotten) sollten erst in die Maschine gegeben werden, nachdem sie in Blöcke von etwa 10-20 mm geschnitten wurden. (Materialien mit besonders starken Fasern müssen langsam in die Maschine gegeben werden, nachdem sie in etwa 20 mm lange Streifen geschnitten wurden).
3. Nachdem eine Karotte bei niedriger Temperatur über eine Woche gelagert wurde, ist sie nicht mehr zum Entsaften geeignet.
4. Die Saftmenge wird gering sein, wenn die Materialien nicht frisch sind. Wenn im Kühlschrank gelagerte trockene Materialien zum Auspressen verwendet werden, müssen die Materialien

vor dem Auspressen in Wasser eingeweicht werden.

5. Manche harte und faserige Materialien sind für das Entsaften nicht geeignet (z.B. Hülsenfrüchte, Zuckerrohr).
6. Bei manchen Materialien (Karotte, Apfel) können gewisse Reibungsgeräusche entstehen, diese haben keinen Einfluss auf das Produkt.
7. Wenn Sie weiche und wasserreiche Materialien wie Tomaten oder Trauben verwenden, kann Saft aus dem Einlass spritzen. Mischen Sie gegebenenfalls weiche Früchte wie Birnen mit Äpfeln, um mehr Saft zu erhalten und das Fruchtmark leichter auspressen zu können.

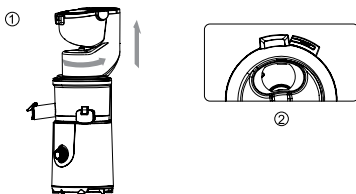


#### HINWEIS!

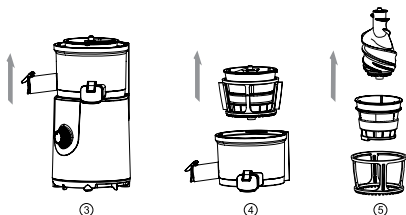
Die maximale Betriebsdauer dieses Entsafters beträgt 20 Minuten. Kühlen Sie den Entsafter für ca. 10 Minuten ab und starten Sie ihn erneut.

#### Demontage

1. Stoppen Sie die Maschine und ziehen Sie den Stecker heraus.
2. Fassen Sie den Entsafteraufsatz mit den Händen und drehen Sie den Füllschacht (siehe Abbildung 1) gegen den Uhrzeigersinn in die in Abbildung 2 gezeigte Position. Heben Sie dann den Füllschacht nach oben heraus.



3. Fassen Sie den Saftauslass am Entsafteraufsatz und ziehen Sie ihn zum Trennen nach oben (siehe Abbildung 3).
4. Nehmen Sie die Press-Schnecke + Filter + Abstreifer aus dem Entsafteraufsatz heraus. (siehe Abbildung 4).
5. Press-Schnecke, Filter und Abstreifer in umgekehrter Reihe demontieren (siehe Abbildung 5).



## Reinigung und Wartung

### 1. Reinigung vor dem Gebrauch

A. Nachdem die komplette Maschine zusammengebaut ist, die Abdeckung des Saftauslasses und die Abdeckung des Tresterauslasses jeweils an den Saftauslass und den Tresterauslass des Entsafteraufsatzes anbringen, dieser muss geschlossen sein.

B. Schließen Sie die Stromversorgung an. Fügen Sie 500 ml Wasser durch die Füllschachtöffnung in den Entsafteraufsatz. Die Maschine wird ca. 30 Sekunden in Betrieb sein.



Abdeckung des  
Tresterauslasses ist geöffnet.



Abdeckung des Tresterauslasses  
ist geschlossen.

### 2. Reinigung nach dem Gebrauch

Reinigen Sie die zerlegten Teile mit klarem Wasser und reinigen Sie sie bitte mit einer Bürste, wenn die Maschen durch Trester blockiert sind.



#### HINWEIS!

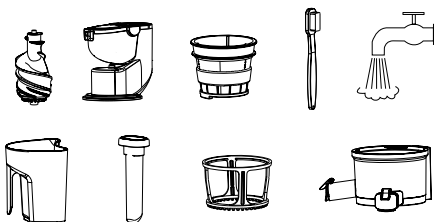
Bitte verwenden Sie keine Eisendrahtbürste, Schleifmittel oder scharfe Reinigungsmittel

## Reinigung



#### ACHTUNG!

Die zerlegten Teile mit fließendem Wasser waschen; wenn die Maschen durch Rückstände blockiert sind, benutzen Sie bitte die Reinigungsbürste für die Reinigung.



1. Stellen Sie das Hauptgehäuse zum Reinigen nicht in Wasser und verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch, um es abzuwischen.



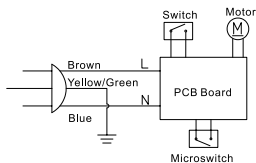
1. Nach dem Reinigungsvorgang lassen Sie bitte alle Teile gründlich trocknen und lagern Sie diese an einem sauberen, gut gelüfteten Ort.



#### HINWEIS!

Der Gummiboden an der Unterseite des Entsafteraufsatzes kann gewaschen werden.

#### Schaltplan



## Fehlerbehebung

| Problem                                                  | Ursache                                                                                                                                                                   | Lösungsmethode                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die laufende Maschine stoppt plötzlich                   | Netzstecker nicht richtig eingesteckt<br>Die Menge der in die Maschine eingebrachten Materialien ist zu groß<br>Harte Früchte und Gemüse wurden nicht zerkleinert         | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.<br>Zunächst drücken Sie "R" für 2-3 Sekunden, um die Materialien nach oben zurückkehren zu lassen; dann drücken Sie die "ON"-Taste (wiederholen Sie den Vorgang für ca. 3 mal). Wenn das Gerät immer noch nicht läuft, reinigen Sie bitte das Gerät und verwenden Sie es danach.<br>Hartes Obst und Gemüse (z. B. Karotten) erst in Streifen schneiden, dann pressen. |
| Zu wenig Saft oder austretende Flüssigkeit               | Im Kühlschrank aufbewahrte Materialien sind zu trocken<br>Die Gummiunterlage an der Unterseite des Entsafteraufsatzes ist nicht richtig installiert                       | Die Saftmenge erhöht sich, wenn die Materialien erst eingeweicht und dann gepresst werden.<br>Bitte setzen Sie die Gummiunterlage unter Bezugnahme auf die Installationsmethode wieder ein.<br>Verwenden Sie frisches Obst.                                                                                                                                                                                     |
| Unnormale Geräuschentwicklung                            | Zubehör ist nicht richtig installiert<br>Die Maschine steht nicht eben<br>Teile verursachen Extrusionsgeräusche während dem Auspressen                                    | Überprüfen Sie, ob das Zubehör ordnungsgemäß installiert wurde, nachdem die Maschine gestoppt wurde<br>Bitte stellen Sie die Maschine auf eine stabile Ebene<br>Das Geräusch wird durch den Pressvorgang erzeugt und ist normal.                                                                                                                                                                                |
| Der Behälter und Zubehör sind nach dem Gebrauch verfärbt | Rückstände am Behälter<br>Der Behälter und das Zubehör können sich verfärben, wenn Materialien mit Pigmenten (wie Karotten, Spinat usw.) zum Auspressen verwendet werden. | Reinigen Sie das Gerät nach dem Gebrauch<br>Reinigen Sie die Maschine mit Reinigungsmittel, nachdem Sie mit Speiseöl abgewischt haben.                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem.



Land geltenden Umweltvorschriften.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll! Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich..

Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten oft noch wertvolle Materialien.

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der WEEE Richtlinie.

## Versand

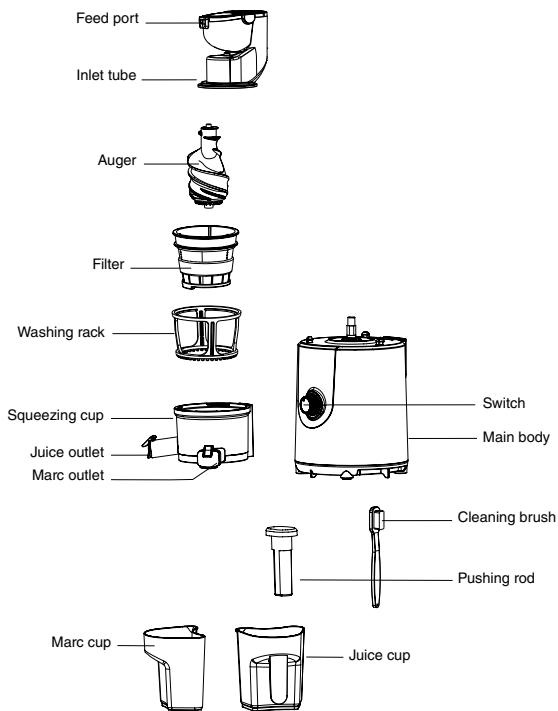
Tragen Sie das Gerät in der Originalverpackung oder einer ähnlichen, gut gepolsterten Verpackung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## English

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Information about the operating instructions ..... | 21 |
| Liability .....                                    | 21 |
| Safety is important.....                           | 21 |
| Notices in the operating instructions.....         | 21 |
| CE Declaration of Conformity .....                 | 22 |
| Usage Area.....                                    | 22 |
| Unauthorized Use.....                              | 23 |
| Overview.....                                      | 24 |
| Technical Specification .....                      | 24 |
| Important Safeguards .....                         | 24 |
| Assembly Method .....                              | 25 |
| Instructions for use .....                         | 27 |
| Notes for use .....                                | 29 |
| Disassembly Method .....                           | 30 |
| Cleaning and Maintenance.....                      | 31 |
| Cleaning method .....                              | 32 |
| Circuit diagram.....                               | 33 |
| Problem solving .....                              | 33 |
| Waste Disposal.....                                | 34 |
| Dispatch.....                                      | 34 |

## Accessories



Pictures are for reference only.

Dear valued customer,

We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.

### Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

### Liability

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions and cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

### Safety is important

For yours and others safety please read the instructions before using the appliance. Please keep this instruction in a safe place for the further use. If you pass the appliance on, pass on the instructions too. Remove all packaging, but keep it until you are satisfied that the appliance is working.

### Notices in the operating instructions



#### **WARNING!**

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



#### **ATTENTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



#### **NOTICE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

### CE Declaration of Conformity

This appliance is fully compatible with Europe Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compliance and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

**Usage Area**

This product designed for just household use. It is not suitable for Business and industry type. Otherwise it will be accepted as “out of warranty conditions” by Fakir Authorised Services.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children under 3 years old must be kept away from the appliance if they are continuously unattended.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



### Unauthorized Use

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

### Overview

Fakir VITALY Slow Juicer is a juice extractor that uses a patented Slow Squeezing System (SSS).

It is called a "Slow Juicer" because it operated at only 60 RPM and uses a mere 200 Watts of energy, instead of 1,000-24,000 RPM and 500-1,500 Watts of energy like a typical centrifugal "Slow Speed" juicer. But don't let the name fool you. The Slow Juicer actually extracts juice faster than most typical juicers and expels a much higher yield with much drier pulp.

The method of extractions is masticating and pressing, using the screw-like auger like a mortar and pestle. The action tears open the food's cell membranes and releases its deep-seated nutrients and enzymes. It also breaks up more of the phytonutrients, resulting in a richer colored juice that retains more vitamins and minerals. The slow RPM ensures that the cellular structure of fruits and vegetables is kept intact, eliminating oxidations and separation. Thus, it preserves the precious enzymes and nutrients that are closest to their natural form, even from wheatgrass, soy, and leafy greens.

The squeezing cup may be separated with the mainframe, and it is convenient to clean For better use and optimal results, please follow the instructions carefully.

Dual-switch design makes the product safer (make the squeezing cup installed onto the mainframe; apply the front cover of squeezing body, and then turn on the switch to make the juicer run).

Please refer to the instruction manual if you are having technical difficulties or are unsure of usage of the appliance.

### Technical Specification

| Nominal voltage | Nominal frequency | Nominal power | Nominal time |
|-----------------|-------------------|---------------|--------------|
| 220-240V        | 50/60Hz           | 200W          | 20min        |

### Important Safeguards

- Please do not make the machine share the same power supply with other high-power electric appliances, and the product shall be used with 30A leakage circuit breaker installed.
- To prevent electric leakage and other hazards, please use the machine according to the instruction book.
- It is forbidden to make the machine power line and plug immersed into water or other liquids.
- Be careful to watch it during operation of the machine.
- If the parts or product structure is found to be damaged (particularly, the safety protection device and power line are damaged), please do not use the machine. Do not attempt to repair it by yourself, and it shall be repaired by professionals.
- Please do not make the product used on or beside high-temperature gas or electric stove.

- It is forbidden to use finger, spoon or chopstick to push fruits/ vegetables into the feed inlet of the machine.
- Please do not touch or move any moving part during operation of the machine.
- Please do not make metal sheet or other conducting material inserted into the juicer, so as to prevent fire or short circuit.
- Before the machine is cleaned, moved or it is not used, please pull out the plug.
- Be sure not to put the machine near inflammable goods.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid accident.
- Be sure to hold the plug with hands when the plug is pulled out, and it is forbidden to pull the power line or touch the wire with wet hands.
- Please be sure that the juicer is put on a firm plane before it is used.
- Please be sure to pull out the power plug after the use.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

**WARNING!**

Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

**Assembly Method****1. Before the juice cup**

is installed, please confirm whether the rubber pad of the marc outlet at the bottom of the juice cup is properly installed.

- 1.1. Make the rubber pad of marc outlet inserted into the rectangular slot.
- 1.2. Make the rubber pad of marc outlet properly inserted.

**NOTICE!**

The rubber pad must be properly installed, otherwise leakage phenomenon may occur.



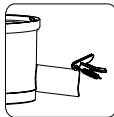
Rubber pad





## 2. Cover for Installation juice outlet

The cover of the juice outlet is separately packed during the packaging process. Before use, first it touches one side, then press it with some power on the other side.

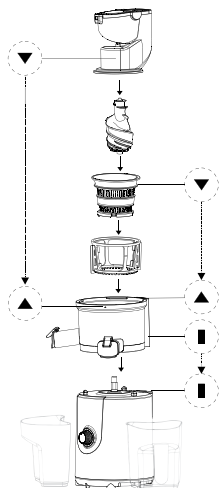


## 3. Cover for Installation marc outlet

The cover of the marc outlet is separately packed during the packaging process. Before use, make the aligning column on the fixing piece of the cover of marc outlet align with the fixing groove on the outlet and inserted.



## 4. Assembly of complete machine

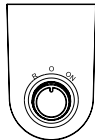


- Step 6**  
Make the juice cup and marc cup is respectively installed to outlet.
- Step 5**  
Make the inlet tube installed to the squeezing cup. See the figure, make the mark "▲" on the inlet tube and the mark "▲" on the squeezing cup aligned and perform installation downwards, and then rotate it at clockwise direction.
- Step 4**  
Make the filter installed into the squeezing cup. See the figure. Make the mark "▲" on the juicing filter and the mark "▲" on the squeezing cup aligned and perform installation downwards.
- Step 3**  
Make the auger installed into the filter. Make the hexagonal axis in the spiral propeller align with the outer hexagonal axis of motor and perform installation downwards, and then rotate it at clockwise direction.
- Step 2**  
Make the filter installed into the washing rack.
- Step 1**  
Make the squeezing cup installed on to the main body. See the figure. Make the trim strip on the squeezing cup align with the trim strip on the main body and perform installation downwards, and then rotate it at clockwise direction.

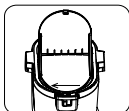
**Instructions for use****1. Turn on the switch**

Forward("ON"): Make fruits and vegetables pushed downwards for squeezing.

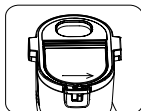
Reverse("R"): Fruits and vegetables return upwards

**WARNING!**

Please don't operate switch with wet hand.

**2. Use method of cover:**

Push the button leftwards, and the swiveling cover will bounce automatically.



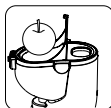
Press the swiveling cover downwards, and then push the button rightwards to lock it.

**3. Juicing method:****3.1 Use method of big- caliber inlet tube feed port:**

Push the cover-opening button leftwards and the swiveling cover will bounce automatically, and the feed port will appear.

3.1.1 The whole apple may be put into the feed port, rotate and press the swiveling cover until the apple enters into the squeezing chamber.

3.1.2 The pushing rod may be used for assistance during the squeezing process.

**ATTENTION!**

- The fruits and vegetables with the diameter of over 75 mm or irregular shapes shall be put into the machine after being cut into small size, so as to prevent unsmooth feeding.
- Much fiber vegetable should be cut less 2cm length.



### 3.2 Use method of small feed port:

3.2.1 Make the swiveling cover rotated to be horizontal, and then push the cover-opening button rightwards to lock the swiveling cover.

3.2.2 Make clean fruits and vegetables (big-sized fruits and vegetables shall be cut into proper size) put into the feed port, and push them inwards by using the pushing rod.



Small feed port:  
carrots, celery etc.



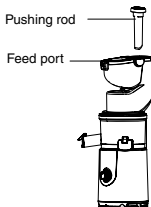
#### NOTICE!

Please use fresh fruits and vegetables to make the juice. The stale fruits and vegetables that have been stored in refrigerator for a long time shall be used after being immersed in cold water for over 10min.

\* The kernel of fruits must be removed.

If the machine stops suddenly during operation, turn it off firstly, and then turn on "reverse" button to make the materials go upwards; and then turn on "ON" button (repeat the process for about 3 times).

- During reverse course, please use hands to hold the inlet tube slightly (prevent loosening).
- If the juicer still does not run after the operation, please disassemble the squeezing cup for cleaning, and then try the juicer again.
- The hard materials (such as carrot) must be cut into strips, otherwise the juicer may be damaged.

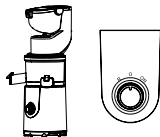


After the squeezing process is completed, please turn the switch off, and pull out the power plug



#### NOTICE!

Please do not store the squeezed juice for a long time.



The machine is inapplicable to crush grains (motor clamp and mechanical failure are liable to be caused).

#### Notes for use

- Please read the following contents before use.
1. The materials shall be put into the juicer slowly one by one, and new materials shall be put into it after the previous materials have been squeezed.

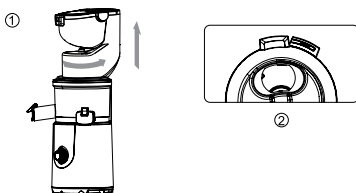
- The hard materials(such as carrot) shall be put into the machine after being cut into the blocks about 10- 20mm. (The materials with particularly strong fiber shall be put into the machine slowly after being cut into the strip of about 20mm length).
- When the carrot that have been stored at low temperature for over 1 week, it is unsuitable making juice;
- The juice amount will be small if the materials are not fresh. When dry materials stored in refrigerator are used for squeezing, the materials shall be squeezed after being immersed in clear water for sufficient water absorption, so that the effect will be better.
- Some Hard and much fiber materials are not applicable to make juice (such as kudzu, sugarcane, etc).
- There will be certain friction noise when carrot (hard flesh) or apple(hard peel) is used for squeezing, but this has no impact on the product.
- Juice will be splash from the feed inlet when such materials as cherries tomatoes and grapes are used for squeezing. when use soft fruit to make juice, please mix some apple or pear together, it will be better to get more juice and marc will go out more smoothly.

**NOTICE!**

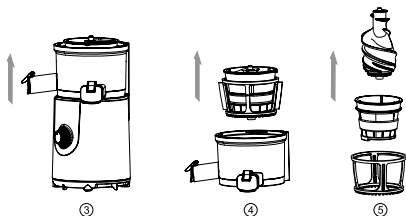
This juicer continuous working max time is 20 mins, please cool down the juicer for about 10 mins and restart it.

**Disassembly Method**

1. Stop the machine and pull out the plug.
2. Grip the cover of juice cup by hands, and rotate the cup of juice cup (see figure 1 at counter clockwise direction to the position indicated on figure 2 and then take out the cover of inlet tube upwards.



3. Grip the juice outlet on the squeezing cup, and take it upwards for separation (see figure 3 ).
4. Take out the auger + filter+ washing rack from squeezing cup.
5. (see figure 4 ). Respectively disassemble auger, filter and washing rack(see figure 5 ).



## Cleaning and Maintenance

### 1. Cleaning before use

A. After the complete machine is assembled, make the cover of juice outlet and the cover of marc outlet respectively installed to the juice outlet and marc outlet of the squeezing cup, and it shall be at closed status.

B. Connect the power. Add 500 ml water into the squeezing cup from the feed port; switch on the machine will perform about 30 seconds.



Cover of marc outlet  
is at closed status



Cover of marc outlet is  
at open status

### 2. Cleaning after use

Clean the disassembled parts with clear water, and please clean them with brush if meshes are blocked by marc.

Cleaning after use



#### NOTICE!

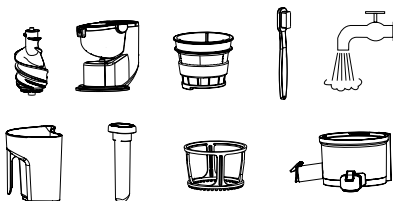
Please do not use iron wire brush abradant or sharp cleaning ls for cleaning.

## Cleaning method



### ATTENTION!

Wash the disassembled parts with flowing water; if the meshes are blocked up by dreg, please use the cleaning brush for the cleaning.



1. Do not make the main body put into water for cleaning; and be sure to use wringed soft cloth to clean it.



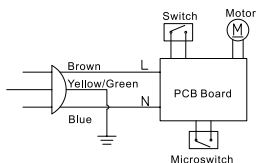
1. After cleaning, please dry the cleaned parts and store them in a clean and ventilating place.



### NOTICE!

The rubber pad at the bottom of the squeezing cup may be washed.

## Circuit diagram





## Problem solving

| Problem                                                       | Cause                                                                                                                                                                    | Solution method                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The running machine stops suddenly                            | Whether the power plug is inserted properly<br>The quantity of materials put into the machine is too much<br>Hard fruits and vegetables are not cut;                     | Make the plug inserted into the socket.<br>Firstly, press“R” for 2-3s to make the materials return upwards; then press the “ON” button (repeat the process for about 3 times).If the machine still does not run please clean the machine and then use it.<br>Hard fruits and vegetables (such as carrot) shall be squeezed after being cut into strips. |
| The juice amount is small or juice flows out of the mainframe | Materials stored in refrigerator are too long<br>The rubber pad at the bottom of squeezing cup is not installed properly                                                 | The juice amount will be increased if the materials are squeezed after being immersed in clear water for sufficient water absorption.<br>Please reinstall the squeezing rubber pad by referring to the installation method.<br>Use fresh fruit.                                                                                                         |
| There is abnormal noise                                       | Accessories are not properly installed<br>The machine is put on oblique ground<br>Parts cause extrusion sound during squeezing                                           | Inspectwhetherthe accessories are properly installed after the machine stops<br>Please put the machine on aplane<br>The sound caused byextrusion of fruits and vegetables, and please do not worry about it.                                                                                                                                            |
| The container and accessoriesare dyed after use               | Dreg attaches to the container<br>The container and accessories are liable to be dyed when materials with pigment (such as carrot, spinach etc.) are used for squeezing. | Clean the machine in time after use<br>Clean the machine with detergent after it is wiped with edible oil.                                                                                                                                                                                                                                              |

**Waste Disposal**

If the service life of the device has ended, in particular if functional disturbances occur, make the worn-out device unusable by cutting through the power cable.

Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Bring the worn-out device to a collection center. The packaging of the device consists of recycling- capable materials. Place these, sorted out according to material, in the collectors provided, so that recycling can be carried out on them. For advice on recycling, refer to your local authority or your dealer.



The device complies with WEEE Regulation.

**Dispatch**

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

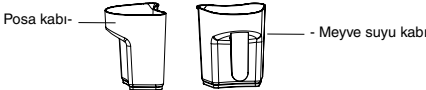
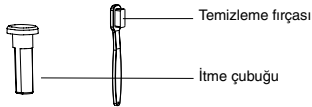
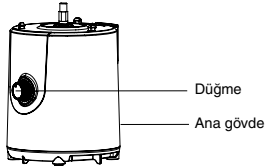
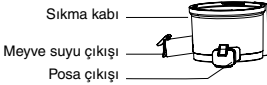
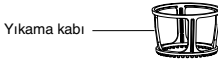
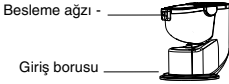
## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Türkçe

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Kullanım talimatları hakkında bilgiler .....      | 37 |
| Sorumluluk.....                                   | 37 |
| Güvenlik önemlidir .....                          | 37 |
| Kullanım talimatlarında bulunan bildirimler ..... | 37 |
| CE Uygunluk Beyanı.....                           | 38 |
| Kullanım Alanı.....                               | 38 |
| Yetkisiz Kullanım.....                            | 38 |
| Genel Bakış .....                                 | 39 |
| Teknik Özellikler.....                            | 40 |
| Önemli Güvenlik Önlemleri .....                   | 40 |
| Birleştirme Yöntemi .....                         | 41 |
| Kullanım talimatları .....                        | 43 |
| Kullanım notları.....                             | 45 |
| Sökme Yöntemi .....                               | 45 |
| Temizlik ve Bakım .....                           | 46 |
| Temizleme yöntemi .....                           | 47 |
| Devre şeması.....                                 | 48 |
| Sorun giderme.....                                | 48 |
| Geri Dönüşüm .....                                | 49 |
| Sevk.....                                         | 49 |

## Aksesuarlar



Resimler sadece referans amaçlıdır.

**Değerli Müşterimiz,**

**Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.**

### **Kullanım talimatları hakkında bilgiler**

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde taşınmasını ve kullanılmasını sağlamak üzere hazırlanmıştır. Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun.

Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın. Cihazı başka bir kullanıcıya vermeniz durumunda mutlaka bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### **Sorumluluk**

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. bu cihazın kullanım kılavuzuna aykırı kullanımından doğan arızalarının neden olduğu hasarlardan sorumlu tutulamaz ve cihazın kullanım amacı dışında başka herhangi bir amaç için kullanılması ya da uygun olmayan biçimde taşınması, onarılması veya servis verilmesi durumunda herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

### **Güvenlik önemlidir**

Sizin ve başkalarının güvenliği için cihazı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun. Daha sonra başvurmak üzere lütfen bu kullanım kılavuzu güvenli bir yerde saklayın. Eğer cihazı başkasına vererseniz, bu kullanım kılavuzunu da verin. Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın, ancak cihazın çalışmasından emin olana kadar bunları saklayın.

### **Kullanım talimatlarında bulunan bildirimler**



#### **UYARI!**

Dikkate alınmadığı takdirde yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek uyarıları gösterir.



#### **DİKKAT!**

Cihaza zarar gelmesiyle sonuçlanabilecek risklerle ilgili bildirimleri ifade eder.



#### **NOT!**

Kullanım kılavuzunda verilen ipuçlarını ve diğer faydalı bilgileri vurgular.

### **CE Uygunluk Beyanı**

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

**Kullanım Alanı**

Bu ürün, sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Bu tür kullanımlar, Yetkili Fakir Servislerimiz tarafından "garanti dışı koşullar" olarak kabul edilecektir.

**Yetkisiz Kullanım**

- Bu cihaz , gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildikleri ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, sınırlı fiziksel, duyuşal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları takdirde, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı konusunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

**Genel Bakış**

Fakir VITALY Slow Juicer, patentli bir Yavaş Sıkma Sistemi (SSS) kullanan bir meyve suyu sıkacağıdır.

1.000-24.000 dev/dak ve 500-1.500 Watt yerine yalnızca 60 dev/dak'da çalışması ve tipik bir santrifüj "Düşük Hız" meyve sıkacağı gibi sadece

200 Watt kullanması nedeniyle buna “Slow Juicer (Yavaş Sıkacak)” adı verilmektedir. Ancak isminin aksine. Slow Juicer meyve suyunu en tipik meyve suyu sıkacaklarından daha hızlı şekilde çıkarmakta ve çok daha kuru olan posayı çok daha yüksek bir verimle dışarı atmaktadır. Meyve suyu çıkarma yöntemi, harç ve havan gibi vida benzeri burgu kullanılarak yapılan çiğneme ve sıkma yöntemidir. İşlem koparıcılar, gıdanın hücre zarlarını açar ve derin yerleşmiş besin maddelerini ve enzimleri serbest bırakır. Ayrıca, daha fazla vitamin ve mineral barındıran daha zengin bir meyve suyuyla sonuçlanan bitkisel gıdaların daha fazlasını ayırır. Düşük devir meyvelerin ve sebzelerin hücresel yapısının sağlam kalmasını sağlayarak oksidasyon ve ayrımı ortadan kaldırır. Böylece buğday çimi, soya ve yapraklı yeşilliklerde bile doğal formlarına en yakın olan değerli enzimleri ve besin maddelerini korur. Sıkma kabı ana çerçeveden ayrılabilir ve temizlenmesi daha kolaydır. Daha iyi kullanım ve optimum sonuçlar için talimatlara dikkatli şekilde uyun.

Çift düğmeli tasarım ürünü daha güvenli hale getirir (sıkıştırma kapını ana çerçeveye yerleştirin; sıkıştırma gövdesinin ön kapağını takın ve ardından sıkacağı çalıştırmak için düğmeyi çevirin).

Teknik problemler yaşıyorsanız veya cihazın kullanımından emin değilseniz lütfen kullanım kılavuzuna bakın.

#### Teknik Özellikler

| Nominal gerilimi | Nominal frekansı | Nominal gücü | Nominal süresi |
|------------------|------------------|--------------|----------------|
| 220-240V         | 50/60Hz          | 200W         | 20min          |

#### Önemli Güvenlik Önlemleri

- Cihazı aynı güç kaynağını kullanan diğer yüksek güçlü elektrikli aletlerle birlikte prize takmayın ve ürün 30A kaçak devre kesici mevcut şekilde kullanılmalıdır.
- Elektrik kaçağını ve diğer tehlikeleri önlemek için cihazı talimat kitapçığına göre kullanın.
- Cihazın güç hattını ve fişini suya veya diğer sıvılara kesinlikle batırmayın.
- Cihazın çalışması sırasında dikkatli olun.
- Parça veya ürün yapısı hasar görmüşse (özellikle emniyet koruma cihazı ve elektrik hattı hasar gördüyse) lütfen cihazı kullanmayın. Makineyi kendiniz onarmaya kalkışmayın ve cihaz yalnızca uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Lütfen cihazı yüksek sıcaklıktaki gaz veya elektrikli sobanın üzerinde veya yanında kullanmayın.
- Meyve/sebzeyi cihazın besleme girişine doğru itmek için parmak, kaşık veya çubuk kesinlikle kullanmayın.

- Cihazın çalışması sırasında lütfen hareketli herhangi bir parçaya dokunmayın veya bunu hareket ettirmeyin.
- Yangın veya kısa devreyi önlemek için meyve sıkacağı üzerine metal levha veya diğer iletken maddeler yerleştirmeyin.
- Makine temizlenmeden, taşınmadan veya kullanılmadan önce lütfen fişini çekin.
- Makineyi yanıcı maddelerin yakınına koymadığınızdan emin olun.
- Eğer besleme kablosu zarar görmüşse, kazadan kaçınmak için, üretici veya üreticinin servis acenteleri veya benzer nitelikli personel tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi prizden çekerken prizi elle tuttuğunuzdan emin olun ve elektrik hattını çekmeyin veya ıslak elle kesinlikle kabloya dokunmayın.
- Lütfen meyve sıkacağı kullanmadan önce sağlam bir zemine yerleştirildiğinden emin olun.
- Lütfen cihazı kullandıktan sonra elektrik fişini çektiğinizden emin olun.
- Kullanım sırasında hareket eden aksesuarları veya birbirine yaklaşan parçaları değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çıkarın.
- Cihaz kullanılmıyorsa ve cihazı monte etmeden, sökmeden veya temizlemeden önce mutlaka güç kaynağından çıkarın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Lütfen cihazı ve elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.



#### UYARI!

Ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun - boğulma tehlikesi!

### Birleştirme Yöntemi

#### 1. Meyve suyu kabı

Meyve suyu kabını takmadan önce lütfen meyve suyu kabının altındaki posa çıkışında yer alan lastik pedin doğru şekilde takılı olup olmadığını teyit edin.

1.1. Posa çıkışının lastik pedini dikdörtgen yuvaya takın.

1.2. Posa çıkışındaki lastik pedin doğru şekilde takıldığından emin olun.



#### NOT!

Lastik ped doğru şekilde takılmalıdır; aksi durumda sızıntı meydana gelebilir.

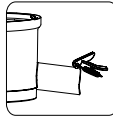


Lastik ped



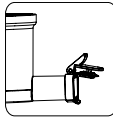
## 2. Meyve Suyu Çıkış Grubu Kapağı

Meyve suyu çıkış kapağı ambalajlama sırasında ayrıca paketlenmiştir. Kullanım öncesinde ilk olarak bir tarafa temas eder, ardından diğer taraftan bir miktar güçle üzerine bastırın.

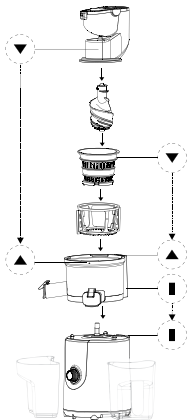


## 3. Posa Çıkış Grubu Kapağı

Posa çıkış kapağı ambalajlama sırasında ayrıca paketlenmiştir. Kullanmadan önce, posa çıkış kapağının sabitleme parçasındaki hizalama sütununu çıkıştaki sabitleme yuvasına hizalayın ve takın.



## 4. Cihazın Birleştirilmesi



Step 6



### 6. Adım

Meyve suyu kabını ve posa kabını sırayla çıkışa takın.

### 5. Adım

Giriş borusunu sıkma kabına takın.

Step 5



Şekle bakın, giriş borusundaki "▲" işareti ile sıkıştırma kabındaki "▲" işaretini hizalayın ve aşağı doğru takma işlemi yaparak daha sonra saat yönünde döndürün.

### 4. Adım

Filtreyi sıkma kabına takın. Şekle bakın. Meyve suyu filtresindeki "▲" işareti ile

sıkma kabındaki "▲" işaretini hizalayın ve aşağı doğru takma işlemi yapın.

Step 3



### 3. Adım

Burguyu filtreye takın. Spiral pervanedeki altıgen eksenini motorun dış altıgen eksenine hizalayın ve aşağı doğru takma işlemi yapın, ardından saat yönünde döndürün.

Step 2



### 2. Adım

Filtreyi yıkama kabına takın.

Step 1

## 1. Adım

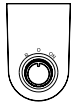
Sıkma kabını ana gövdeye takın. Şekle bakın. Sıkma kabındaki dekor şeridini ana gövdedeki dekor şeridi ile hizalayın ve aşağı doğru takma işlemi yapın, ardından saat yönünde döndürün.

## Kullanım Talimatları

### 1. Düğmeyi çevirin

İleri ("ON"): Meyve ve sebzeleri sıkma için aşağı doğru iter.

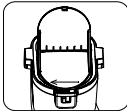
Geri ("R"): Meyve ve sebzeler yukarı doğru gider.



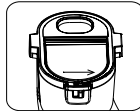
### UYARI!

Lütfen düğmeyi ıslak elle çalıştırmayın.

## 2. Kapatma Yöntemi:



Düğmeyi sola doğru iterseniz döner kapak otomatik olarak çıkar.



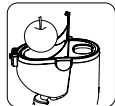
Döner kapağı aşağıya doğru bastırın ve kilitlemek için sağa doğru itin.

## 3. Meyve Suyu Sıkma Yöntemi:

3.1 Büyük çaplı giriş borusu besleme portunun kullanım yöntemi: Kapak açma düğmesini sola doğru ittiğinizde döner kapak otomatik olarak çıkaracak ve besleme girişi görünecektir.

3.1.1 Elmanın tamamı besleme girişine yerleştirilebilir, elma sıkma haznesine girene kadar döner kapağı döndürün ve üzerine bastırın.

3.1.2 Sıkma işlemi sırasında yardım için itme çubuğu kullanılabilir.



### DİKKAT!

- 75 mm üzeri veya düzensiz şekillerdeki meyveler ve sebzeler, düzgün olmayan beslenmeyi önlemek için kesildikten sonra küçük boyutlarla cihaza koyulmalıdır.
- Çok lifli sebzeler en az 2 cm uzunluğunda kesilmelidir.

### 3.2 Küçük besleme girişinin kullanım yöntemi:

3.2.1 Döner kapağı yatay olacak şekilde döndürün ve ardından döner kapağı kilitlemek için kapak açma düğmesini sağa doğru itin.

3.2.2 Temiz meyve ve sebzeleri (büyük ebatlı meyve ve sebzeler uygun boyutta kesilmelidir) besleme girişine yerleştirin ve itme çubuğunu kullanarak onları içeriye itin.



Küçük besleme girişi:  
havuç, kereviz vb.



#### NOT!

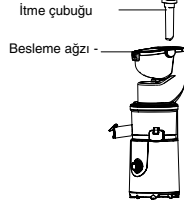
Meyve ve sebze suyu elde etmek için lütfen taze meyve ve sebzeler kullanın. Uzun süre buzdolabında saklanan eski meyve ve sebzeler 10 dakikanın üzerinde soğuk suya batırıldıktan sonra kullanılmalıdır.

\* Şeftali gibi iri çekirdekli meyvelerin çekirdekleri çıkarılmalıdır.

Makine çalışma sırasında aniden durursa, öncelikle cihazı kapatıp malzemeleri yukarı itmek için "reverse (geri)" düğmesini çevirin ve ardından "ON (AÇIK)" düğmesini çevirin (işlemi yaklaşık 3 defa tekrarlayın). "Ters dönüş sırasında, giriş borusunu hafifçe tutmak için ellerinizi kullanın (gevşemeyi önleyin).

\*Eğer işlemden sonra sıcak hala çalışmıyorsa, temizlik için sıkma kabını sökün ve sıcaklığı tekrar deneyin.

Sert malzemeler (havuç gibi) şeritler halinde kesilmelidir; aksi takdirde sıcaklık hasar görebilir.

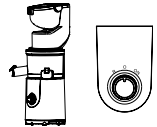


Sıkma işlemi tamamlandıktan sonra, lütfen düğmeyi kapatın ve elektrik fişini çekin



#### NOT!

Sıkılmış suyu uzun süre boyunca saklamayın.



Makine tahılları ezmek için kullanılamaz (motor kelepçesi ve mekanik arızaya neden olmaktan sorumludur).

### Kullanım Notları

- Lütfen kullanmadan önce aşağıdaki içerikleri dikkatle okuyun.
- 1. Malzemeler yavaş yavaş ve birer birer şekilde meyve sıkacağı içine koyulmalı ve yeni malzemeler önceki malzemeler sıkıldıktan sonra yerleştirilmelidir.
- 2. Sert malzemeler (havuç gibi) cihaza yaklaşık 10-20 mm'lik bloklar halinde kesildikten sonra koyulur. (Özellikle kuvvetli life sahip malzemeler, cihaza yaklaşık 20 mm şerit uzunluğunda

kesildikten sonra yavaş yavaş koyulmalıdır.).

3. Havuç düşük sıcaklıkta 1 haftadan fazla süreyle saklandığında, suyunu çıkarmak uygun değildir;
4. Maddeler taze değilse, meyve ve sebze suyu miktarı az olacaktır. Buzdolabında saklanan kuru malzemeler sıkılmak üzere kullanıldığında bu malzemeler, etkinin daha iyi olabilmesi için yeterli su emiciliği sağlamak üzere temiz suya yatırıldıktan sonra sıkılmalıdır.
5. Bazı sert ve çok lifli malzemeler meyve ve sebze suyu (japon sarmaşığı, şeker kamışı, vb.) sıkmak için uygun değildir.
6. Sıkma işlemi için havuç (sert zar) veya elma (sert kabuk) kullanıldığında belirli bir sürtünme gürültüsü meydana gelecektir; ancak bu ürün üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.
7. Sıkma için kiraz domatesi ve üzüm gibi malzemeler kullanıldığında, besleme girişinden meyve suyu sıçrayacaktır. Meyve suyu yapmak için yumuşak meyveler kullanırken lütfen biraz elma veya armut karıştırın; bu, daha fazla meyve suyu almak daha iyi olacak ve posa daha sorunsuz çıkacaktır.

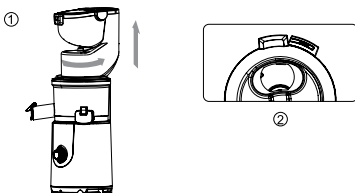


#### NOT!

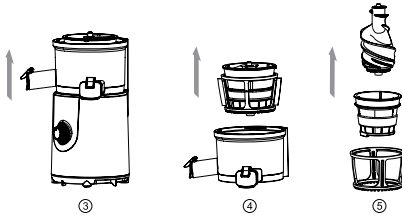
Bu sıkma cihazının maksimum sürekli çalışma süresi 20 dakikadır, lütfen sıkacağı yaklaşık 10 dakika kadar soğutun ve yeniden başlatın.

#### Sökme Yöntemi

1. Makineyi durdurun ve fişini çekin.
2. Meyve suyu kabının kapağını elle tutun ve meyve suyu kabını döndürün (Şekil 1'deki saatin tersi yönünde Şekil 2'de gösterilen konuma döndürün ve daha sonra giriş borusu kapağını yukarı doğru çıkarın.



3. Sıkma kabındaki meyve suyu çıkışını tutun ve ayırmak için yukarı doğru çekin (bkz. şekil 3).
4. Sıkma kabından burgu + filtre + yıkama kabını çıkarın. (bkz. şekil 4).
5. Sırasıyla burgu + filtre + yıkama kabını sökün (bkz. şekil 5).



## Temizlik ve Bakım

### 1. Kullanım öncesi temizlik

- A. Cihaz birleştirildikten sonra meyve suyu çıkışının kapağını ve posa çıkışının kapağını sırasıyla sıkma kabındaki meyve suyu çıkışı ve posa çıkışına takarak kapalı duruma getirin.
- B. Güç kaynağını bağlayın. Besleme girişinden sıkma kabına 500 ml su ekleyin; cihazın açılması yaklaşık 30 saniye sürecektir.



Posa çıkış kapağı  
kapalı durumda



Posa çıkış kapağı açık  
durumda

### 2. Kullanım Sonrası Temizlik

Sökülebilen parçaları temiz suyla yıkayın ve gözenekler posa nedeniyle tıkanmışsa fırça ile temizleyin.

Kullanım sonrası temizlik



**NOT!**

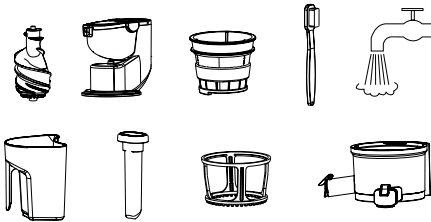
Aşındırıcı veya keskin demir tel fırçayı temizlikte kullanmayınız.

## Temizleme Yöntemi

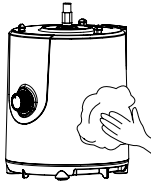


**DİKKAT!**

Sökülen parçaları akan su altında yıkayın; gözenekler posa tarafından tıkanmışsa, temizlemek için lütfen temizlik fırçası kullanın.



1. Temizlemek için ana gövdeyi suya sokmayın ve temizlemek için nemli yumuşak bez kullandığınızdan emin olun.



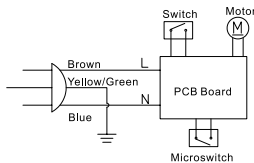
1. Temizledikten sonra, lütfen temizlenen parçaları kurutun, temiz ve havadar bir yerde saklayın.



**NOT!**

Sıkma kabının altındaki lastik ped yıkanabilir.

## Devre Şeması



## Sorun Giderme

| Sorun                                                      | Nedeni                                                                                                                                                 | Çözüm yöntemi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Çalışan cihaz aniden duruyor                               | Elektrik fişinin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin<br>Makineye koyulan malzemelerin miktarı çok fazla.<br>Sert meyveler ve sebzeler kesilmiyor; | Fişi prize takın.<br>İlk olarak malzemelerin yukarı doğru dönmesi için 2-3 saniye boyunca "R" düğmesine basın; daha sonra "ON" düğmesine basın (işlemi yaklaşık 3 defa tekrarlayın). Cihaz hala çalışmıyorsa lütfen cihazı temizleyin ve sonra tekrar kullanın.<br>Sert meyveler ve sebzeler (havuç gibi) şeritler halinde kesildikten sonra sıkılmalıdır. |
| Meyve suyu miktarı az veya su ana çerçevenin dışına akıyor | Buzdolabında saklanan malzemeler çok uzun süredir saklanmakta<br>Sıkma kabının altındaki lastik ped, düzgün şekilde takılmamış                         | Malzemeler, yeterli su çıkışı için temiz suya yatırıldıktan sonra sıkılırsa, meyve suyu miktarı artacaktır.<br>Lütfen sıkma lastik pedini birleştirme yöntemine bakarak tekrar takın.<br>Taze meyve kullanın.                                                                                                                                              |
| Anormal gürültü geliyor                                    | Aksesuarlar doğru şekilde takılmamış<br>Makine eğik bir zemine yerleştirilmiş<br>Sıkma esnasında parçalar ses çıkarıyor.                               | Cihazındurduktan sonra aksesuarların düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin<br>Lütfen cihazı düz bir zemine koyun<br>Gürültü meyve ve sebzelerin sıkma işleminden kaynaklanıyor ve lütfen bu konuda endişelenmeyin.                                                                                                                                     |
| Kap ve aksesuarlar kullanımdan sonra boyanıyor             | Posa kaba yapıyor<br>Sıkmak için renk verici malzemeler (havuç, ıspanak vb. gibi) kullanıldığında kutu ve aksesuarlar boyanabilir.                     | Makineyi her kullanımdan sonra temizleyin<br>Makineyi yemeklik yağ ile sildikten sonra deterjanla temizleyin.                                                                                                                                                                                                                                              |

### **Geri Dönüşüm**

Cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde, özellikle de işlev bozuklukları ortaya çıkarsa, elektrik kablosunu keserek eskimiş cihazı kullanılmayacak hale getirin.

Cihazı ülkenizde yürürlükte olan çevre yönetmeliklerine uygun biçimde bertaraf edin.



Elektrikli cihaz atıklarının ev atıkları ile birlikte çöpe atılmamaları gereklidir. Kullanım ömrü dolan cihazı bir toplama merkezine götürün. Cihazın ambalajın geri dönüşümlü malzemeler kullanılmıştır. Geri dönüşüm yapılabilmesi için, bunları malzeme cinsine göre ayrıştırarak belirlenen toplama noktalarına bırakın. Geri dönüşüm hakkında tavsiyeler için belediyenize veya satıcınıza başvurun.



Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

### **Sevk**

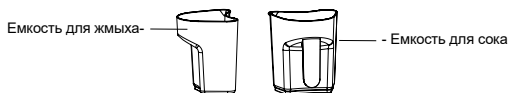
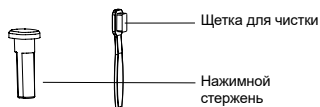
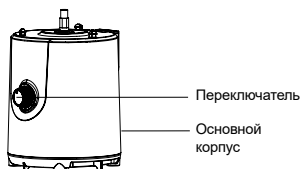
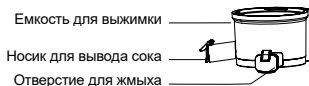
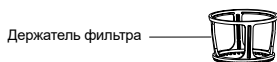
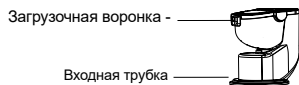
Cihaza herhangi bir zarar gelmemesi için cihazı orijinal ambalajında veya benzeri takviye malzemelerini kullanarak iyice paketledikten sonra taşıyın.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## Русский

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| О данной инструкции по эксплуатации .....      | 53 |
| Ответственность .....                          | 53 |
| Безопасность важна .....                       | 53 |
| Уведомления в инструкции по эксплуатации ..... | 53 |
| Декларация соответствия нормам ЕС .....        | 54 |
| Область использования .....                    | 54 |
| Нецелевое использование .....                  | 54 |
| Краткое описание .....                         | 56 |
| Технические характеристики .....               | 56 |
| Важные меры предосторожности .....             | 56 |
| Инструкция по эксплуатации .....               | 60 |
| Примечания по использованию .....              | 62 |
| Разборка .....                                 | 62 |
| Очистка и обслуживание .....                   | 63 |
| Очистка .....                                  | 64 |
| Электрическая схема .....                      | 65 |
| Устранение неисправностей .....                | 65 |
| Утилизация отходов .....                       | 67 |
| Отправка .....                                 | 67 |

## Аксессуары



Фотографии приведены только для справочных целей.



Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### **О данной инструкции по эксплуатации**

Эта инструкция по эксплуатации предназначена для обеспечения безопасной и правильной работы и эксплуатации прибора. Внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, прежде чем использовать прибор в первый раз. Храните инструкцию по эксплуатации в надёжном месте. Отдавайте эту инструкцию по эксплуатации при передаче устройства другому пользователю.

#### **Ответственность**

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. Компания A.Ş. не будет нести ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации, и не может нести никакой ответственности в случае, если прибор используется для других целей, кроме его целевого использования, или обрабатывается, ремонтируется или обслуживается ненадлежащим образом.

#### **Безопасность важна**

Для безопасности ваших и других людей, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед использованием прибора. Сохраните инструкцию для последующего применения. При передаче прибора другим лицам, также отдавайте инструкцию. Удалите всю упаковку, но сохраняйте ее, пока не убедитесь, что прибор работает.

#### **Уведомления в инструкции по эксплуатации**



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Уведомления, которые, если их игнорировать, могут привести к риску получения травмы или летального исхода.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Уведомления о рисках, которые могут привести к повреждению прибора.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Советы и другая полезная информация в инструкции по эксплуатации.

**Декларация соответствия нормам ЕС**

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

**Область использования**

Этот прибор предназначен для домашнего использования. Он не подходит для применения в коммерческих целях и промышленности. В случае использования не для бытовых целей он будет «снят с гарантии» авторизованными сервисными центрами Fakir.

**Нецелевое использование**

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания таких лиц существующей опасности.
- Дети не должны играть с оборудованием.
- Чистка и обслуживание устройства не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором.
- Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания

### **Краткое описание**

Соковыжималка Fakir VITALY Slow Juicer - это экстрактор сока, в котором используется запатентованная система медленного выжимания (SSS).

Он называется «Медленная соковыжималка», поскольку работает только на скорости 60 об. / мин и потребляет только 200 Вт энергии вместо скорости 1000-24 000 об / мин и 500-1500 Вт, как стандартная центрифужная соковыжималка Slow Speed. Но не позволяйте названию обмануть вас. Эта «Медленная соковыжималка» выделяет сок быстрее, чем большинство стандартных соковыжималок, и благодаря ей можно получить гораздо большее количество сока при гораздо более сухой мякоти.

Способ экстракции - перемешивание и прессование с использованием винтообразного шнека в качестве ступки и пестика. Это позволяет разделять открытые клеточные мембраны и высвобождать глубоко залегающие питательные вещества и ферменты. Также раскрывается большее количество фитонутриентов, в результате получается сок более насыщенного цвета, который сохраняет большее количество витаминов и минералов. Медленная скорость вращения гарантирует сохранение целостности клеточной структуры фруктов и овощей, устранение окисления и отделения. Таким образом, сохраняются драгоценные ферменты и питательные вещества, которые максимально повторяют естественную форму, даже при обработке ростков пшеницы, сои и листовой зелени.

Емкость для выжимки может быть разделена основным корпусом, и ее удобно чистить. Для лучшего использования и оптимальных результатов тщательно следуйте инструкциям.

Конструкция с двумя переключателями делает продукт более безопасным (установите емкость для выжимки на основном корпусе, наденьте переднюю крышку выжимающего элемента, а затем нажмите на переключатель, чтобы включить соковыжималку).

Если у вас возникли технические трудности или вы не уверены в использовании устройства, обратитесь к инструкции по эксплуатации.



## Технические характеристики

| Номинальное напряжение | Номинальная частота | Номинальная мощность | Номинальное время |
|------------------------|---------------------|----------------------|-------------------|
| 220-240V               | 50/60Hz             | 200W                 | 20min             |

## Важные меры предосторожности

- Не включайте соковыжималку в одну и ту же розетку с другими мощными электроприборами, ее следует использовать с установленной предохранительной вставкой цепи утечки тока 30A.
- Чтобы предотвратить утечку тока и другие опасности, используйте прибор в соответствии с инструкцией.
- Не допускается включение прибора в розетку, если он погружен в воду или другие жидкости.
- Соблюдайте осторожность при наблюдении за работой прибора.
- Если будет выявлено, что детали или конструкция изделия повреждены (например, повреждено защитное устройство и линия электропитания), не используйте прибор. Не пытайтесь ремонтировать соковыжималку самостоятельно, ремонт должен производиться квалифицированными специалистами.
- Не эксплуатируйте изделие на газовой или электрической плите, которые могут разогреваться до высокой температуры.
- Запрещается использовать палец, ложку или палочку для проталкивания фруктов / овощей.
- Не касайтесь движущихся частей во время работы устройства и не пытайтесь их перемещать.
- Не вставляйте в соковыжималку металлический лист или другой проводящий материал во избежание пожара или короткого замыкания.
- Перед чисткой прибора, перемещением или длительным неиспользованием извлекайте вилку из розетки.
- Не размещайте соковыжималку вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Обязательно держите вилку рукой при ее извлечении, запрещено тянуть за провод или касаться провода мокрыми руками.
- Перед началом работы убедитесь, что соковыжималка установлена на твердую поверхность.
- После завершения работы обязательно вытаскивайте вилку из розетки.
- Перед заменой аксессуаров или приближением к деталям, которые движутся во время работы, необходимо выключать изделие и отключать его от розетки.
- Всегда выключайте прибор из розетки, когда он остается без присмотра, перед установкой или снятием деталей, а также перед осуществлением очистки.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться детьми. Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Храните упаковочные пленки вдали от детей - опасность удушья!

**Сборка****1. Перед установкой**

емкости для сока проверьте, правильно ли установлена резиновая прокладка отверстия для жмыха на дне емкости для сока.

1.1. Вставьте резиновую прокладку отверстия для жмыха в прямоугольный паз.

1.2. Установите резиновую прокладку отверстия для жмыха должным образом.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

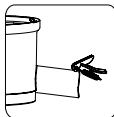
Резиновая прокладка должна быть правильно установлена, иначе может возникнуть утечка.



Резиновая  
прокладка

**2. Крышка для установки на носик для вывода сока**

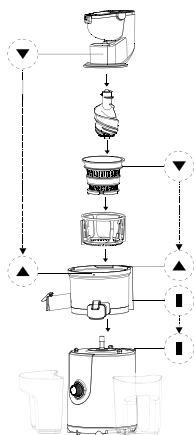
Крышка отверстия для вывода сока упаковывается отдельно. Перед использованием сначала на нее необходимо нажать с одной стороны, затем с некоторой силой нажать на нее с другой стороны.

**3. Крышка отверстия для жмыха**

Крышка отверстия для жмыха упаковывается отдельно. Перед использованием, соедините колонку на фиксирующем элементе крышки отверстия для жмыха с фиксирующей канавкой на выходе.



#### 4. Окончательная сборка соковыжималки



Step 6



##### Шаг 6

Установите должным образом емкость для сока и емкость для жмыха.

Step 5



##### Шаг 5

Установите впускную трубку на емкость для выжимки.

Step 4



##### Шаг 4

Установите фильтр в емкость для выжимки. См. рисунок. Сопоставьте отметку «▲» на фильтре для сока

Step 3



и отметку «▲» на емкости для выжимки и выполните установку в нижнем направлении.

Step 2



##### Шаг 3

Установите шнек в фильтр. Сопоставьте шестигранную ось в спиральном пропеллере с внешней шестигранной осью двигателя и выполните установку в нижнем направлении, а затем поверните ее по часовой стрелке.

Step 1



##### Шаг 2

Установите фильтр в держатель.

##### Шаг 1

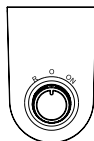
Установите емкость для выжимки в основной корпус. См. рисунок. Сопоставьте декоративную линию на выжимной чашке с декоративной линией на основном корпусе и выполните установку в нижнем направлении, а затем поверните ее по часовой стрелке.

#### Инструкция по эксплуатации

##### 1. Переключатель

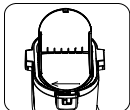
Вперед (ON): Для выжимания сока затолкайте фрукты и овощи вниз.

Реверс (R): Фрукты и овощи возвращаются вверх.

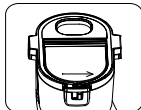


**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не используйте выключатель влажной рукой.

**2. Использование крышки:**

Нажмите кнопку влево, и поворотная крышка автоматически отскочит.



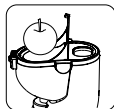
Нажмите поворотную крышку вниз, а затем нажмите кнопку вправо, чтобы зафиксировать

**3. Получение сока:**

3.1. Использование загрузочной воронки с входной трубкой большого диаметра: Нажмите кнопку открытия крышки влево, поворотная крышка автоматически отскочит, и откроется загрузочная воронка.

3.1.1. В загрузочную воронку можно помещать целые яблоки, затем следует повернуть и надавить на поворотную крышку, пока яблоко не войдет в камеру выжимки.

3.1.2 Для проталкивания в процессе выжимки может использоваться нажимной стержень.

**ВНИМАНИЕ!**

- Фрукты и овощи диаметром более 75 мм или неправильной формы должны помещаться в соковыжималку после разрезания на небольшие части, чтобы предотвратить неравномерную загрузку.
- Овощей с множеством волокон следует разрезать на части менее 2 см.

3.2. Использование малой загрузочной воронки:

3.2.1 Поверните поворотную крышку в горизонтальном направлении, а затем нажмите кнопку открытия крышки вправо, чтобы зафиксировать поворотный кожух.

3.2.2 Поместите чистые фрукты и овощи (крупные фрукты и овощи должны быть разрезаны на части нужного размера) загрузочную воронку и проталкивайте их с помощью нажимного стержня.



Малая загрузочная воронка: морковь, сельдерей и т. д.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Для приготовления сока используйте свежие фрукты и овощи. Плотные фрукты и овощи, которые хранятся в холодильнике в течение длительного времени, должны использоваться после погружения в холодную воду на время более 10 минут.

\* Ядра из фруктов нужно удалить.

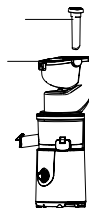
Если во время работы соковыжималка внезапно остановится, сначала выключите ее, а затем включите кнопку reverse («назад»), чтобы фрукты и овощи переместились вверх; затем включите кнопку ON («Вкл.») (повторите процесс примерно 3 раза).

\* Во время обратного хода удерживайте загрузочную воронку руками (чтобы предотвратить расшатывание).

\* Если после выполненных действий соковыжималка по-прежнему не работает, разберите емкость для выжимки, очистите ее, а затем снова попробуйте включить соковыжималку.

Твердые материалы (такие как морковь) должны быть разрезаны на полоски, иначе соковыжималка может быть повреждена.

Нажимной  
стержень  
Загрузочная  
воронка

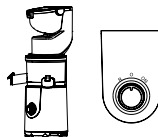


После завершения выжимания сока выключите соковыжималку с помощью переключателя и вытащите вилку из розетки



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Не храните выжатый сок в течение длительного времени.



Соковыжималка не применима для раздавливания зерен (возможно повреждение двигателя и

### Примечания по использованию

- Перед использованием прочитайте следующую информацию.
- 1. Фрукты и овощи должны помещаться в соковыжималку медленно по одной части, а новые фрукты и овощи должны помещаться после того, как предыдущие были выжаты.
- 2. Твердые фрукты и овощи (такие как морковь) должны помещаться в соковыжималку после разрезания на части размером около 10-20 мм. (Фрукты и овощи с особенно прочными волокнами должны помещаться в соковыжималку медленно после разрезания полоски длиной около 20 мм).

3. Если морковь хранилась при низкой температуре в течение более 1 недели, она не подходит для приготовления сока;
4. Количество сока будет небольшим, если фрукты и овощи не свежие. Когда сухие фрукты и овощи, хранящиеся в холодильнике, используются для выжимания, их следует выжимать после погружения в прозрачную воду для достаточного поглощения ими воды, чтобы результаты выжимки были лучше.
5. Некоторые твердые и сильно волокнистые фрукты и овощи не применимы для производства соков (например, кудзу, сахарный тростник и т. д.).
6. При выжимке сока из моркови (твердая мякоть) или яблок (твердая кожа) будут слышны звуки трения, но это не влияет на качество сока.
7. Сок будет разбрызгиваться из загрузочного отверстия, когда для выжимания используются вишни, томаты и виноград; при использовании мягких фруктов добавляйте немного яблока или груши, тогда сока будет больше, и жмых будет легче выходить.

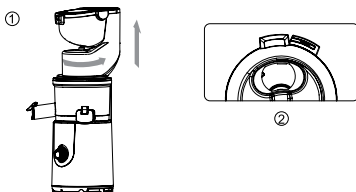


#### ПРИМЕЧАНИЕ!

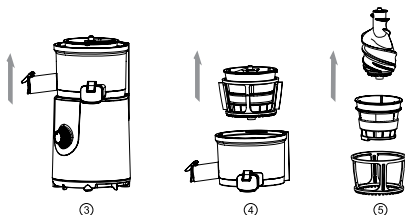
Максимальное время непрерывной работы соковыжималки составляет 20 минут; дайте соковыжималке остыть примерно на 10 минут, затем ее снова можно включить.

#### Разборка

1. Выключите соковыжималку и вытащите вилку из розетки.
2. Возьмитесь за крышку емкости для сока руками и поверните ее (см. Рисунок 1) в направлении против часовой стрелки в положение, указанное на Рисунке 2, и затем снимите крышку входной трубки.



3. Возьмите загрузочную воронку на емкости для сока и поднимите ее вверх для отделения (см. Рисунок 3).
4. Выньте шнек + фильтр + держатель фильтра из емкости для выжимки (см. Рисунок 4).
5. Снимите шнек, фильтр и держатель фильтра (см. Рисунок 5).



## Очистка и обслуживание

### 1. Очистка перед использованием

А. После того, как соковыжималка будет полностью собрана, установите крышку носика для вывода сока и крышку отверстия для жмыха, емкость для выжимки должна быть закрытой.  
В. Включите питание. Добавьте 500 мл воды в емкость для выжимки из загрузочной воронки; включение устройства займет около 30 секунд.



Крышка отверстия  
для жмыха в



Крышка отверстия  
для жмыха в

### 2. Очистка после использования

Промойте снятые детали чистой водой и очистите их кистью, если сетки забиты жмыхом.  
Очистка после использования



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

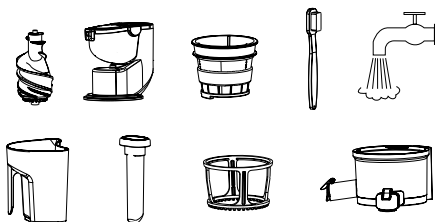
Не используйте для очистки металлическую губку.

## Очистка



#### ВНИМАНИЕ!

Вымойте снятые детали проточной водой; если сетки забиты жмыхом, используйте чистящую щетку.



1. Не помещайте основной корпус в воду для очистки; и не забудьте использовать для чистки мягкую ткань.



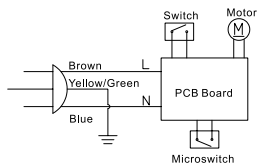
1. После очистки просушите очищенные детали и храните их в чистом и вентилируемом месте.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Резиновую прокладку на дне емкости для выжимки можно мыть.

#### Электрическая схема





## Устранение неисправностей

| Неисправность                                                   | Причина                                                                                                                                                                     | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Соковыжималка внезапно останавливается во время работы          | 1.Правильно ли подключена вилка питания                                                                                                                                     | 1.Вставьте вилку в розетку.<br>2.Сначала нажмите и удерживайте 2-3 секунды кнопку R, чтобы вернуть фрукты и овощи вверх; затем нажмите кнопку ON (повторите процесс примерно 3 раза). Если машина все еще не работает, очистите машину, а затем используйте ее снова.<br>3.Твердые фрукты и овощи (например, морковь) должны выжиматься после того, как будут разрезаны на полоски. |
| Количество сока небольшое или сок вытекает из основного корпуса | 1.Фрукты и овощи слишком долго хранились в холодильнике<br>2.Резиновая прокладка на дне емкости для выжимки не установлена должным образом                                  | 1.Количество сока будет увеличено, если фрукты и овощи будут выжиматься после погружения в чистую воду для поглощения достаточного количества воды.<br>2.Переустановите резиновую прокладку, используя указанный способ установки.<br>3.Используйте свежие фрукты.                                                                                                                  |
| Присутствует необычный шум                                      | 1.Детали установлены неправильно<br>2.Соковыжималка находится на наклонной поверхности<br>3.Во время выжимки со стороны деталей слышен звук выдавливания                    | 1.После выключения прибора проверьте, правильно ли установлены аксессуары<br>2.Установите соковыжималку на ровную поверхность<br>3.Звук вызванный выжиманием сока из фруктов и овощей, не беспокойтесь об этом.                                                                                                                                                                     |
| Контейнер и аксессуары окрашиваются после использования         | 1.К контейнеру цепляется жмых<br>2.Контейнер и аксессуары могут окрашиваться, если для выжимки используются фрукты и овощи с пигментом (например, морковь, шпинат и т. д.). | 1.Очистите соковыжималку после использования<br>2.Очистите машину моющим средством после вытирания пищевым маслом.                                                                                                                                                                                                                                                                  |

### Утилизация отходов

Если срок службы устройства закончился, например, если возникают функциональные неполадки, сделайте изношенное устройство непригодным для использования, срезав шнур питания.

Утилизируйте устройство в соответствии с природоохранными нормами, действующими в вашей стране.



Электрические отходы не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Сдайте изношенное устройство в центр сбора отходов. Упаковка устройства состоит из материалов, пригодных для переработки. После сортировки поместите их в имеющиеся контейнеры для отходов, чтобы их можно было переработать. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь к местным органам власти или к вашему дилеру. Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

### Отправка

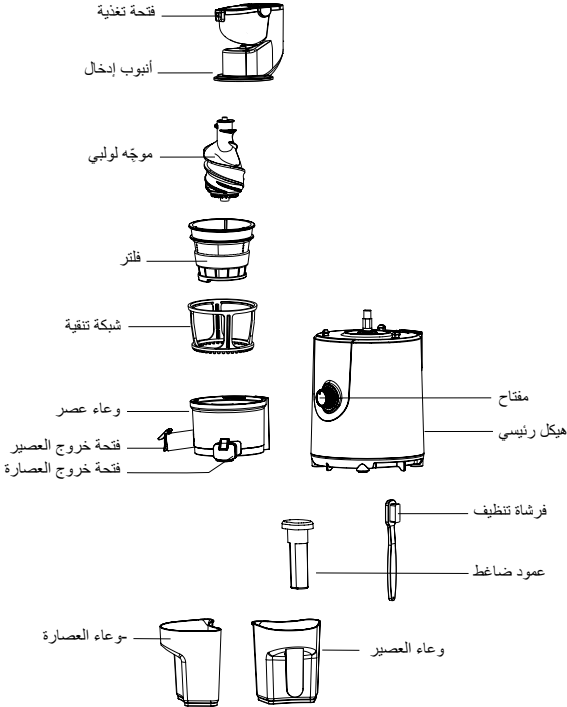
Транспортируйте прибор в оригинальной или аналогичной упаковке с амортизирующими свойствами, чтобы предотвратить повреждение.

[illegible]

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 71 | معلومات حول تعليمات التشغيل.....     |
| 71 | المسؤولية القانونية.....             |
| 71 | سلامتك تهمنا.....                    |
| 71 | إشعارات في تعليمات التشغيل.....      |
| 71 | إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي..... |
| 72 | الاستخدام غير المصرح به.....         |
| 72 | نظرة عامة.....                       |
| 73 | المواصفات الفنية.....                |
| 73 | تدابير هامة.....                     |
| 74 | طريقة التجميع.....                   |
| 76 | تعليمات الاستعمال.....               |
| 77 | ملاحظات قبل الاستخدام.....           |
| 78 | طريقة التفكيك.....                   |
| 79 | التنظيف والصيانة.....                |
| 80 | طريقة التنظيف.....                   |
| 81 | مخطط الدائرة الكهربائية.....         |
| 81 | حل المشكلات.....                     |
| 82 | التخلص من المخلفات.....              |
| 82 | الإرسال.....                         |

## الملحقات



الصور المعروضة بمثابة مرجع فقط.

، عزيزي العميل

نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكرك على اختيارك لمنتجات فقير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتياطية الحاجة إليه في المستقبل.

#### معلومات حول تعليمات التشغيل

تم وضع تعليمات التشغيل هذه لضمان التعامل مع الجهاز بشكل آمن وصحيح. اقرأ تعليمات التشغيل هذه بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة.  
احتفظ بتعليمات التشغيل في مكان آمن. قم بتضمين تعليمات التشغيل عند إعطاء الجهاز إلى مستخدم آخر.

#### المسؤولية القانونية

لا تتحمل شركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. أية مسؤولية قانونية عن الأضرار الناجمة عن عدم الالتزام بتعليمات التشغيل، كما أنها لن تتحمل أية مسؤولية قانونية في حالة استخدام الجهاز لأغراض أخرى غير الأغراض المصمّم لها أو في حالة التعامل مع الجهاز أو إصلاحه أو صيانته بطريقة غير صحيحة.

#### سلامتك تهمنا

لحفاظ على سلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة التعليمات قبل استخدام الجهاز. يُرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات في مكان آمن للرجوع إليها عند الاستخدام فيما بعد. إذا قمت بإعطاء الجهاز إلى شخص آخر، فتأكد من إعطائه هذه التعليمات أيضاً. قم بفك التغليف، لكن يجب الاحتفاظ به حتى تتأكد من عمل الجهاز بشكل جيد.

#### إشعارات في تعليمات التشغيل

تحذير



يشير إلى الإشعارات التي قد يؤدي تجاهلها إلى خطر التعرض للإصابة أو الوفاة

تنبيه



يشير إلى إشعارات حالات الخطر التي قد تؤدي إلى تلف الجهاز

إشعار



يؤكد على النصائح وغيرها من المعلومات المفيدة الواردة في تعليمات التشغيل

#### إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي

EC، تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي ٣٠/٢٠١٤، بحقوق التعديلات Fakir في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة CE يحتوي هذا الجهاز على إشارة EC. والجهد ٣٥/٢٠١٤ في التصميم والمكونات مكان الاستخدام هذا المنتج مُصمم للاستخدام المنزلي فقط، وليس مناسباً للاستخدام في نوع الأعمال التجارية والصناعية. وإلا ستعتبر الخدمات «المعتمدة لدى Fakir مثل هذا الاستخدام على أنه «خارج شروط الضمان»

**الاستخدام غير المصرح به**

لا يمكن استخدام هذا الجهاز إلا من قبل الأطفال بعمر 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية متدنية أو يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون المخاطر المنظوية على ذلك يحظر عبث الأطفال بالجهاز يحظر إجراء أعمال التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 أعوام وتحت الإشراف احتفظ بالجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 أعوام

**تحذير** 

يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة

احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق

يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة

هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال

يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به

لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو

بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام

لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقيس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة

لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة

**نظرة عامة**

ماكينة Fakir VITALY Slow Juicer عبارة عن جهاز لاستخلاص العصير تعمل بنظام العصر ببطء (SSS) الحاصل على براءة الاختراع

يُطلق عليها «ماكينة العصر ببطء» لأنها تعمل بسرعة 200 دورة في الدقيقة فقط بقدرة 1.000-24.000 وات فقط بدلاً من العمل بسرعة 1.500-500 دورة في الدقيقة وبقدرة 60 وات مثل ماكينات العصر النمطية التي تعمل بتقنية الطرد المركزي «السرعة البطيئة». لكن لا تتدخّل بالاسم. فماكينة العصر ببطء تعمل على استخلاص العصير بشكل أسرع من ماكينات

العصر النمطية، كما أنها تعمل على الحصول على أكبر كمية من العصير وترك اللب أكثر جفافاً عن أي من الماكينات الأخرى

تعتمد الماكينة على طرق الكبس والضغط كوسيلة لاستخلاص العصير، باستخدام الموجه اللولبي المشابه للبراغي في شكله والذي يقوم بعمل المنقة وذرارها تقوم هذه الطريقة بتمزيق وتجاوز أغشية خلايا الطعام واستخراج العناصر الغذائية والإنزيمات الموجودة بداخلها كما أنها تعمل على استخلاص مزيد من المواد الغذائية النباتية والتي تؤدي بدورها إلى إنتاج عصير غني بألوانه وقيمته الغذائية ويحتوي على مزيد من الفيتامينات والأملاح المعدنية. تضمن الدورات البطيئة في الدقيقة سلامة البنية الخلوية للفاكهة والخضروات مع استبعاد مخاطر الأكسدة والانفصال. فإن الماكينة بذلك تحافظ على هيئة الإنزيمات والمواد الغذائية الحيوية والضرورية في أقرب صورها الطبيعية حتى مع الإنزيمات التي تأتي من أطعمة مثل عشب القمح والصويا والخضروات الورقية

يمكن فصل وعاء العصر مع الإطار الرئيسي بشكل منفصل، مما يؤدي إلى سهولة ويسر تنظيفهما. للاستخدام بشكل مناسب والحصول على أفضل النتائج، يرجى اتباع التعليمات التالية جيداً  
يجعل تصميم المفتاح الثنائي المنتج أكثر أماناً (قم بتركيب وعاء العصر في الإطار الرئيسي، ثم قم بوضع الغطاء ) الأمامي لهيكل العصر ثم قم بتشغيل المفتاح لتشغيل ماكينة العصر  
يرجى الرجوع إلى دليل التعليمات في حالة مواجهة صعوبات فنية أو في حالة عدم التعرف على كيفية استعمال الجهاز

#### المواصفات الفنية

| الوقت الاسمي | القدرة الاسمية | التردد الاسمي | القولتي الاسمية |
|--------------|----------------|---------------|-----------------|
| 20 وات       | 200 وات        | 50/60 هرتز    | 220-240 فولت    |

#### تدابير هامة

الرجاء التأكد من عدم تشغيل الجهاز مع أجهزة أخرى ذات قدرة كهربية عالية في نفس مأخذ الكهرباء بالإضافة إلى التأكد من تركيب قواطع دائرة كهربية مقاومة للتسرب الكهربى بقدرة ٣٠ أمبير لتجنب التسرب الكهربى أو أي من المخاطر الأخرى، الرجاء استعمال الماكينة وفقاً لما ورد في كتيب التعليمات

يجب ألا يتعرض سلك التيار الكهربى للماكينة أو القابس للمياه أو أية سوائل أخرى. ينبغي عدم مراقبة الماكينة عن قرب أثناء تشغيلها

في حالة حدوث ضرر لهيكل المنتج أو القطع الموجودة فيه (خصوصاً، ضرر بجهاز ضمان السلامة وسلك التيار الكهربى)، يرجى عدم استعمال الماكينة. لا تحاول إصلاح الماكينة بنفسك ويجب إصلاحها بواسطة المختصين الاحترافيين

الرجاء عدم استعمال المنتج بجوار موقد مرتفع الحرارة، سواء كان كهربياً أو يعمل بالغاز. ينبغي عدم استخدام الأصابع أو الملاعق أو العصي لدفع الفواكه والخضروات في فتحة التغذية في الماكينة. يرجى عدم لمس أو نقل أية قطع متحركة أثناء تشغيل الماكينة  
يرجى عدم إدخال الصفائح المعدنية أو أي من المواد الموصلة للكهرباء في ماكينة العصر لتجنب حدوث حرائق أو حدوث تلامس يؤدي إلى تقصير الدائرة الكهربائية  
قبل تنظيف الماكينة أو نقلها أو في حالة عدم استعمالها، يرجى سحب القابس  
تأكد من عدم وضع الماكينة بجوار مواد قابلة للاشتعال  
إذا كان سلك الإمداد تالفاً، استبدله من المصنع، أو وكيل الخدمة، أو أشخاص مؤهلين بنفس الدرجة لتجنب وقوع حوادث

تأكد من الإمساك بالقابس بيدك عند جذبه من المقبس، كما أنه ينبغي عدم جذب سلك التيار الكهربى أو ملامسة السلك بيدين مبتلئين

يرجى التأكد من وضع ماكينة العصر على سطح مستوي ثابت قبل استخدامها  
يرجى التأكد من جذب القابس من المقبس بعد كل استخدام

أوقف الجهاز وافصله عن الكهرباء قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الاستعمال.  
احرص دائماً على فصل الجهاز من مصدر الكهرباء في حالة تركه دون استخدام وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.

يجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأطفال. احتفظ بالجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.

تحذير



احتفظ بعبوات التغليف بعيداً عن الأطفال لتجنب خطر الاختناق

### طريقة التجميع

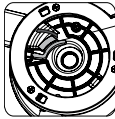
#### 1، قبل تركيب وعاء العصير

يرجى التأكد من تركيب السنادات المطاطية لقطعة فتحة خروج العصارة أسفل وعاء العصير بشكل صحيح  
1.2. قم بإدخال السنادات المطاطية الخاصة بجزء فتحة خروج العصارة في الفتحة المستطيلة  
1.2. قم بتركيب السنادات المطاطية الخاصة بجزء فتحة خروج العصارة بشكل صحيح

إشعار



يجب تركيب السنادات المطاطية بشكل صحيح، وإلا سيحدث تسريب

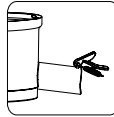


السنادات المطاطية



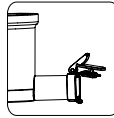
#### 2. غطاء تركيب فتحة خروج العصير

يتم تغليف غطاء فتحة خروج العصير بشكل منفصل أثناء عملية التعبئة. قبل الاستعمال، ينبغي إمالة القطعة لملامسة أحد الأطراف، ثم الضغط بقوة على الطرف الآخر



#### 3. غطاء تركيب فتحة خروج العصارة

يتم تغليف غطاء فتحة خروج العصارة بشكل منفصل أثناء عملية التعبئة. قبل الاستعمال، تأكد من محاذاة عمود قطعة تثبيت غطاء فتحة خروج العصارة مع حز التثبيت الموجود على الفتحة ثم إدخال القطعة



#### 4. تركيب الماكينة بالكامل

##### 6 الخطوة

5 قم بتركيب وعاء العصير بالفتحة ثم وعاء العصاراة ٥. الخطوة

قم بتركيب أنبوب الإدخال في وعاء العصير

انظر الشكل. قم بمحاذاة العلامة «▲» الموجودة على أنبوب الإدخال مع علامة «▲» الموجودة على وعاء العصير ثم قم بالتركيب لأسفل، بعد ذلك قم بلفها في اتجاه عقارب الساعة

##### 4 الخطوة

قم بتركيب الفلتر في وعاء العصير. انظر الشكل. قم بمحاذاة علامة «▲» الموجودة على فلتر العصير

مع علامة «▲» الموجودة على وعاء العصير ثم قم بالتركيب لأسفل

##### 3 الخطوة

قم بتركيب الموجّه اللولبي في الفلتر. قم بمطابقة الشكل السداسي لمحور الداسرة الزنبركية مع الشكل السداسي لمحور المحرك ثم قم بالتركيب لأسفل، بعد ذلك قم بلفها في اتجاه عقارب الساعة

##### 2 الخطوة

قم بتركيب الفلتر في شبكة التنقية

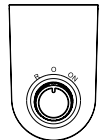
##### 1 الخطوة

قم بتركيب وعاء العصير في الهيكل الرئيسي. انظر الشكل. قم بمحاذاة شق الكسوة الموجود في وعاء العصير مع شق الكسوة الموجود في الهيكل الرئيسي ثم قم بالتركيب لأسفل، بعد ذلك قم بلفها في اتجاه عقارب الساعة

#### تعليمات الاستعمال

##### 1 قم بتشغيل المفتاح

للأمام: ("ON") (تشغيل): يؤدي إلى دفع الفواكه والخضروات للأسفل لإجراء عملية العصير  
عكس: ("R") يؤدي إلى إعادة الفواكه والخضروات إلى أعلى

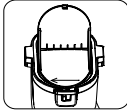


#### تحذير



يرجى عدم استخدام المفتاح بيد مبللة

## 4. طريقة استعمال الغطاء



اضغط على الزر في اتجاه اليسار ،  
ليرتد الغطاء الدوار تلقائيًا



اضغط على الغطاء الدوار لأسفل ثم  
اضغط على الزر في اتجاه اليمين لإقفاله

## 3. طريقة استعمال الغطاء

- طريقة استعمال فتحة التغذية الكبيرة من أنبوب الإدخال: اضغط على زر فتح الغطاء في اتجاه اليسار
- 3.1. ليرتد الغطاء الدوار تلقائيًا وتظهر فتحة التغذية
- يمكن إدخال تفاحة كاملة في فتحة التغذية، ثم إنزال الغطاء الدوار والضغط عليه حتى يتم إدخال التفاحة
- 3.1.1. في غرفة العصر
- 3.1.1. يمكن استخدام العمود الضاغط للمساعدة أثناء عملية العصر



## تنبيه



يجب عدم وضع الفواكه والخضروات التي يزيد قطرها عن 75 ميلليمتر أو الفواكه والخضروات غير منتظمة الشكل في الماكينة إلا بعد تقطيعها إلى قطع صغيرة، لتجنب حدوث تكدس في فتحة التغذية

يجب تقطيع الخضروات ذات الألياف الكثيفة إلى قطع أقل من 2 سم في الطول

- 3.1.3.2 طريقة استعمال فتحة التغذية الصغيرة من أنبوب الإدخال
- قم بلف الغطاء الدوار ليصبح بشكل أفقي ثم اضغط على زر فتح الغطاء في اتجاه اليمين لإغلاقه
- 3.2.1
- قم بإدخال الفواكه والخضروات الملائمة (يجب تقطيع الفواكه والخضروات إلى
- 3.2.2 قطع بالأحجام المناسبة) في فتحة التغذية، ثم ادفعها للداخل بواسطة العمود الضاغط



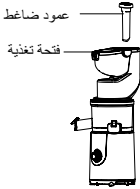
فتحة التغذية الصغيرة:  
جزر، كرفس وهكذا

## إشعار



يرجى استخدام فواكه وخضروات طازجة لإعداد العصائر. يجب عدم استعمال الفواكه والخضروات التي مر وقت طويل على تخزينها بالمبرد إلا بعد وضعها في الماء البارد لمدة تزيد عن 10 دقائق

يجب إزالة نواة الفواكه \*



إذا توقفت الماكينة عن العمل فجأة أثناء التشغيل، فقم بإيقاف تشغيلها أولاً ثم قم بتشغيل زر " R " (عكس) لإعادة المواد لأعلى ثم قم بتشغيل زر " ON " (تشغيل) (يمكنك تكرار هذه العملية لحوالي مرات). يرجى استخدام اليدين للإمساك بأنبوب الإدخال برفق أثناء التشغيل في وضع العكس (لمنع فك الأنبوب). في حالة استمرار عدم عمل ماكينة العصر بعد التشغيل، الرجاء فك وعاء العصر لتنظيفه \* ثم محاولة استخدامها مرة أخرى. يجب تقطيع الفواكه والخضروات الصلبة (مثل الجزر) إلى شرائح لتجنب تلف ماكينة العصر.

بعد الانتهاء من عملية العصر، يرجى إيقاف تشغيل المفتاح وجذب قابس التيار الكهربائي.

إشعار



يرجى عدم تخزين العصير لفترة طويلة

الماكينة غير مصممة لطحن الحبوب (يمكن حدوث عطل ميكانيكي بمثبت المحرك وأي قطعة أخرى).



#### ملاحظات قبل الاستخدام \*

يرجى قراءة المحتويات التالية قبل الاستعمال.

يجب وضع المواد المراد عصرها كل قطعة على حدة، ولا يجب وضع مواد جديدة في الماكينة إلا بعد الانتهاء من عصر

1 المواد الموضوعة من قبل

يجب عدم وضع الفواكه والخضروات الصلبة (مثل الجزر) في الماكينة إلا بعد تقطيعها إلى مكعبات حوالي 10 20 ميلليمتر. (يجب وضع المواد المراد عصرها ذات الألياف الكثيفة في الماكينة ببطء بعد تقطيعها إلى شرائح بطول

2) 20 ميلليمتر

3 عند تخزين الجزر في درجة حرارة منخفضة لما يزيد عن أسبوع، لن يكون مناسباً لإعداد العصير

4 كلما كانت المواد المراد عصرها طازجة، زادت كمية العصير. عند استخدام

مواد مجففة مخزنة لفترة بالمبرد لعصرها، يجب عدم عصرها

الماكينة غير مصممة لعصر بعض المواد الصلبة والتي تحتوي على ألياف أكثر كثافة (مثل الكدزو وقصب السكر وخلافه)

5 سيتم سماع ضوضاء ناتجة عن الاحتكاك في حالة عصر الجزر (مادة صلبة) أو التفاح (قشرة قوية)، لكن لا

6 يؤثر ذلك على المنتج بأي شكل من الأشكال

في حالة عصر مواد مثل الطماطم الصغيرة أو العنب أو عند استخدام فاكهة لينة، يمكن خروج قليل من رذاذ العصير من فتحة التغذية. يرجى خلط التفاح مع الكمثرى للحصول على مزيد من العصير ولسهولة إخراج العصارة من الماكينة

إشعار



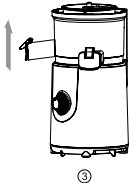
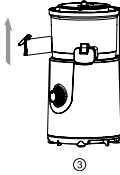
الحد الأقصى لوقت التشغيل المستمر لماكينة العصر هو 20 دقيقة، يرجى ترك ماكينة العصر لتبرد لحوالي 10 دقائق قبل إعادة تشغيلها مرة أخرى.

## طريقة التفكيك

1. قم بإيقاف تشغيل الماكينة ثم اجذب القابس
- أمسك بغطاء وعاء العصير بيدك ثم قم بلف الوعاء (انظر شكل 1) عكس اتجاه عقارب الساعة إلى
2. الموضع الموضح في الشكل 2 ثم انزع غطاء أنبوب الإدخال إلى أعلى

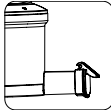


3. ( 3 ) أمسك فتحة خروج العصير في وعاء 3 العصر ثم ارفعها لأعلى لفصلها (انظر انظر شكل قم بإخراج الموجة اللولبي والفلتر وشبكة
4. ( 4 ) التنقية من وعاء العصير. (انظر شكل قم بفك الموجة اللولبي ثم الفلتر ثم شبكة
5. ( 5 ) التنقية بالترتيب (انظر شكل

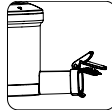


## التنظيف والصيانة

1. التنظيف قبل الاستخدام
- بعد تجميع الماكينة بالكامل، قم بتركيب غطاء فتحة خروج العصير وغطاء فتحة خروج العصارة بالترتيب في فتحة خروج العصير وفتحة خروج العصارة داخل وعاء العصير، ويجب أن يكون محكم الإغلاق
- أوصل الطاقة. قم بإضافة 500 ميليلتر من الماء إلى وعاء العصير من فتحة التغذية؛ قم بتشغيل الماكينة 30
- B. لمدة ثانية



غطاء فتحة خروج  
العصارة مغلق



غطاء فتحة خروج العصارة  
مفتوح

2. **التنظيف بعد الاستخدام**  
قم بتنظيف القطع المفككة بالمياه الصافية وبرجى تنظيفها بالفرشاة في حالة انسداد فتحات المصفاة ببعض العصارة. التنظيف بعد الاستخدام

إشعار



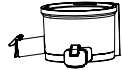
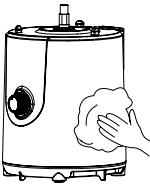
يرجى عدم استخدام فرشاة بأسلاك معدنية أو حادة أو مصنوعة من مواد تسبب الخدش أثناء عملية التنظيف

### طريقة التنظيف

تنبيه



قم بغسل القطع المفككة بالمياه المتدفقة؛ في حالة انسداد فتحات المصفاة ببعض الرواسب، برجى استخدام فرشاة التنظيف



1. لا تضع الهيكل الرئيسي في المياه لتنظيفه، استخدم قطع قماش مبللة لتنظيفه

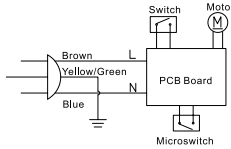
2. بعد التنظيف، برجى تجفيف القطع التي تم تنظيفها وتخزينها في مكان نظيف جيد التهوية

إشعار



يمكن غسل السدادات المطاطية الموجودة أسفل وعاء العصر

## مخطط الدائرة الكهربائية



## حل المشكلات

| المشكلة                                                    | السبب                                                                                                                                      | طريقة الحل                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تتوقف الماكينة عن العمل فجأة                               | يمكن أن يرجع السبب إلى عدم إدخال قابس التيار الكهربائي بشكل جيد<br>تم وضع مواد داخل الماكينة بكمية كبيرة<br>لم يتم تقطيع الفواكه والخضروات | أدخل قابس الطاقة في مقبس الكهرباء<br>اضغط أولاً على مفتاح "R" لثانيتين أو ثلاث لإعادة المواد لأعلى، ثم اضغط على مفتاح "ON" (كرر هذه العملية حوالي مرات). في حالة استمرار عدم تشغيل الماكينة، يرجى تنظيف الماكينة ثم استخدامها مرة أخرى يجب عدم عصر الفواكه والخضروات الصلبة (مثل الجزر) إلا بعد تقطيعها إلى شرائح |
| كمية العصير صغيرة أو حدوث تسريبات للعصير من الهيكل الرئيسي | تم تخزين المواد بالمبرد لفترة طويلة<br>لم يتم تركيب السدادات المطاطية أسفل وعاء العصر بشكل صحيح                                            | ستزيد كمية العصير بعد غمر المواد المراد عصرها في مياه صافية للحصول على الامتصاص الكافي من المياه<br>يرجى إعادة تركيب السدادات المطاطية أسفل وعاء العصر من خلال الرجوع إلى طريقة التركيب<br>استخدم فاكهة طازجة                                                                                                     |
| توجد ضوضاء غير طبيعية                                      | لم يتم تركيب الملحقات بشكل صحيح<br>الماكينة موضوعة على سطح مائل<br>تحدث بعض القطع صوت حركة واحتكاك أثناء العصر                             | تحقق من تركيب الملحقات بشكل صحيح بعد توقف الماكينة<br>يرجى وضع الماكينة على سطح مستو<br>تحدث بعض الأصوات بسبب حركة واحتكاك الفواكه والخضروات، يعد ذلك أمر عاديًا لا ينبغي الانزعاج منه                                                                                                                            |

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <p>يرجى تنظيف الماكينة فور الانتهاء من استخدامها<br/> <b>1</b> قم بتنظيف الماكينة باستخدام منظف بعد مسحها<br/> <b>2</b> بزيت نباتي</p> | <p>تعلّق بعض<br/> <b>1</b> الرواسب بالحاوية<br/>         يمكن أن يتغير لون الحاوية أو<br/>         الملحقات بسبب عصر مواد<br/>         تحتوي على أصباغ (مثل<br/> <b>2</b> (الجزر والسبانخ وغيرها</p> | <p>يتغير لون الحاوية والملحقات بعد<br/>         الاستعمال</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

#### التخلص من المخلفات

في حالة انتهاء فترة خدمة الجهاز، إذا حدث عطل في التشغيل بوجه خاص، لا تقم باستخدام الجهاز، ويرجى فصل سلك التيار الكهربائي عن الجهاز  
 تخلص من الجهاز وفقاً للوائح البيئية المعمول بها في دولتك

لا يجب التخلص من المخلفات الإلكترونية مع النفايات المنزلية. قم بتوصيل الجهاز التالف إلى مركز تجميع. تتكون مواد التعبئة والتغليف من مكونات قابلة لإعادة التدوير والاستخدام. قم بتجميع هذه المواد وتصنيفها حسب المكان الذي يجب وضعها فيه لكل مادة، حتى تتم إعادة تدويرها واستخدامها. للحصول على إرشادات بخصوص إعادة التدوير، ارجع إلى السلطات المحلية لديك أو أقرب وكيل



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية



الإرسال

قم بوضع الجهاز في عبوة مبطنة جيداً لمنع تلف الجهاز



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

**Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize [www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

[www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)



---

**Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)



# GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıtmaya ve kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (gizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyumsuzluğun parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisini altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyumsuzluk halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıpsız olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkının kullanılmasına rağmen malın;
  - a) Tüketicinin teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantsız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantsızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**  
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE  
TELEFONU : 0 212 249 70 69  
FAKSI : 0 212 251 51 42  
FİRMA YETKİLİSİNİN  
İMZASI - KAŞESİ :

**Fakir** FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.  
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES & ELECTRIC TRADE CO. INC.  
MerkeZ: Küçükçekmece / İstanbul Ekspres Cad. No:39  
Küçükçekmece / İstanbul  
Tel: (212) 249 70 69 Faks: (212) 251 51 42  
MerkeZ No: 0309000000000016 İşletme No: İstanbul  
Ticaret Sicil No: 274744 Şişli Ticaret Sicil V.D.302615610

ÜRÜNÜN  
CİNSİ : **Meyve ve Sebze Sıkacağı**  
MARKASI : **Fakir**  
MODELİ : **Vitaly**  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**  
AZAMİ TAMİR SÜRESİ : **20 (Yirmi) İŞ GÜNÜ**

### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO :  
TARİH - KAŞE - İMZA :